Ն. 5245 — 1902 ՕԳՈՍՏՈՍ 31 ՇՈՒՐԱՆ ԷՐԹԵՍԻ — 1320 ՃԷՄԱԶԻ ԻՎ ԱԽԸՐ 9 — ՕՆ ՍԷՖԻԶԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՔՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլբդ	6 այլբդ	3 այլբդ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղշ.տան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՕՅԷ ԹԻԻՃԱՐԻՕՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՕՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՕՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինեմի, 2նեմի վէ 3իւնեմի սահիպէ	ղշ. 5
4իւնեմի սահիպէ սաթըրը	» 3

Իտարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մաթպասընտա տըր։ Գեանիգիէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆՆա միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյա տարիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒԲ ՀԱՎԱՏԻՍ

Կէչէն սալը սապահրը Ֆրանսա Պանդասընտան չալընան 250,000 ֆրանգ գրամէթինտէ պիր մէպլաղ հագգընտա տունքի նիւսխէմիզտէ մալիւմաթ վէրմիշ իմիք։ Պու պապոտ ալտրըղմըզ թաֆսիլաթա կէօրէ, սապահ խրատէթինի թէպլիմ իտէր իքի մէմուր՝ ալթուն ագճէնին հրճիլնա մախսուս տէբոտա պուլընան պիր խայլի թօրպալարտան իքիսինին աչրդ վէ թախլիյէ իտիլմիշ օլուռընը գէօրիւրլեր։ Պանգա տիրիքթօրը Մ. Բալէն վագապը հէման թէլէֆոնլա Բարիզ բօյիս նէզարէթինէ իշար իտէր։ Թէսբրիյաթը լազըմ քէմալը էհէմմիյէթլէ իմրա իտիլմէքտէ տիր։ Զանն օլունտըընա կէօրէ, չալընմըշ մէպլաղ՝ պիր կիւն զարիքնտա տէյիլ՝ սենագ պիր գաչ կիւնտէ սըրգաթ իտիլմիշ տիր։ Չինքի պու տէրէճէ միւհիմ պիր մէպլաղընը պիր կիւնտէ նագտէն չալընմասը գապլի տէյիլ տիր։ Պէօյիւք մէմուրիյնտէն պիր չօղու թահիր իսթինթագա ալընմըշ տըր։ Հէր թօրպատա 120 եահուտ 125 պին ֆրանգլըգ ալթուն ագճէ վարիմիշ։ Գայալարը հիշ պիրինտէ գէրըգ էտէրի կէօրիւլմէտիկինտէն, խրրըզլըղընն մէմուրլար թարաֆընտան իյգա իտիլտիկի զամն օլունմագտա տըր։

Պուգրէչատ նէյր օլունան «Իսնիվէրսէլ» նամ Բումէն կազէթասը՝ Սօֆեատա պու տէֆա տա 18 էշգըյանընն տէրտէսթիյէ թահիր թէվգիֆէ ալընտըղընը, վէ էյտէ մէվճուտ օլան տէյիլը գաթիյէ իւշէրինէ, հագգլարընտա միւճաղաթը գանունիյէ թէրթիպի ըմինընտա միւտտահի ումումիյիքէէ թաադիպաթ իտիրասընա պաշլանտըղընը՝ Սօֆեա մուխտրիրինտէն ալտըղը թէլէկրաֆ-նամէյէ աֆֆէն եաղէյօր։

ՏԱԽԻԼԻՒԷ

Սէլամլըգ ալայը տիւն Համիտիյէ ճամիսինտէ իտրա պույրուլմըշ տըր։ Ըէսմը մեզքիւրը սէյր իթմէք իւզրէ տարէրէ մախսուսէտտ Աւսթրիա-Մաճարիսթան, Ֆրանսա, Իթալիա, Եուն-նան, Սբանիա, Պէլճիգա սէֆիրլէրի վէ պաշ թէրճէմանլարը, Ֆրանսա մալիյէ մէմուրլարընտան Մ. Վէրման վէ Բարլամէնթօ մէճլիսի ազասընտան Ֆաշօ վէ Իթալիա սէֆարէթի մայէթ վարօրը գօմանտանը վէ Իթալիա մէճլիսի ազասընտան Մ. Վանկէլ, Եունան մալիյէ մէմուրլարընտան Մ. Վիլիսնի, Պուլկարիստանի գաու. քէթխիւտասը վէ քիլի վէ Պուլկարիստան սապրդ հարպիյէ նազրը միրալայ Մ. Սավագօֆ վէ սէֆարէթլէրտէն թավսիյէ իլէ կէլէն 31 ղիյարէթճի հազրը պուլընմըշ վէ լազըմ կէլէնլէր իմթիհանը Շահանէյէ նաիլ օլմուշլար տըր։

ԲէՍՄԻ.—Տիւնքի ճումա կիւնիւ Սէլամլըգ բէմը ալիսինտէն սօնրա չյան պուրուլան միւսաատէի Սէնիյէի հազրէթը Բաիլանի իւզէրինէ Աւսթրիա-Մաճարիստան սէֆիրը քէպիրի էսալ. պարօն տը Դալիս վէ Ֆրանսա սէֆիրը քէպիրի էսալ. Մ. Գօնսթան վէ Իթալիա սէֆիրը քէպիրի էսալ. մարքի Մալասբինա վէ Եունան սէֆիրի էսալ. բրէնս Մավրօգօրտաթօ վէ Սբանիա սէֆիրի էսալ. Մարքի տը Դամբօ Սակրատօ վէ Պէլճիգա սէֆիրի էսալ. գօնթ Արամպլ տը Տուտցէլ հազրաթը սուրէթը զայրը էվամիյէտ մինիֆիրիտէն հուզուրը չէվքէթմէվ-ֆուրը հազրէթը թաճատրիտ չէրէֆը մէսուլա նաիլ օլմուշլար տըր։

—Պահրիյէ նէզարէթինին էրքանը հարպիյէ տարիբէսինտէ վէրիլէն գարար մուճիպլինճէ պիր կէմիտէ միւշիր բիւթպէսինի հաիզ պիր զաթ պուլընբրա, տիրէկինէ՝ իւզէրինտէ այ վէ եըլտըզ պուլընան պայրաղ քէշիտէ իտիլճէճէք, վէ ֆագաթ պու սանճաղընն ուճու իքի չաթալ օլաճագ տըր։ Ուչգուրլըգ ճիհէթինտէ պէյազ բէնքլի պաշգաճա 3 քէվքէպ պուլընաճագ տըր։ Միւշիր բիւթպէսինի իհրազ իթմիշ օլան ումումի ֆիլօ գօմանտանլարընը պայրաղը տա պունան այնը տըր։

Ֆէրիգ բիւթպէսինի հաիզ օլանլարա երինէ այնը մահալլէ այնը սանճաղ չէքիլճէճէք, վէ ֆագաթ ուչգուրլըգ եաղընընտաքի քէվքէպլէր իքի, վէ լիվալարընքի եալընընը պիր քէվքէպ օլաճագ տըր։

Բիճալը միւլքիյէտէն մաատուա օլու

ՊՕԷՐ ԺԷՆԷՐԱԼԼԱՐԸ
Վ Է
Մ. ՉԷՄՊԸՐԼԷՅՆ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ՃԷՐԷՅԱՆ ԻՏԷՆ ՄԻՒԶԱՔԷՐԱԹ

Պօէր ժէնէրալլարը չիմտի Ինկիլթէրատա վէ թէքմիլ Էվրօբատա նէ՞ սըֆաթը հաիզ պուլընըյօրլար։

Աճա՞պա քէնտիլէրինտէ Թրանսվաալ վէ Օրանժ էհալիլէրի նամընա պիր մուրախխասլըգ, խախտա պիր վէքալէթ թասավվուր իթմէք մումքի՞ն մի տիր։

Պու քէրրէ Լօնտրատա մումախլէյհիմ ժէնէրալլար իլէ Մ. Չէմպըրլէյն արասընտա ճէրէյան իտէն միւզաքէրաթ հազգընտա պէյանը միւթալէայա պաշլատըգըմըզ սըրատա, է՛ն էվվէլ պու նօգթանըն թէտգիգը լազըմ կէլիր։

Վէրէնիքինկ միւզաքէրաթը էսնասընտա Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի՝ ժէնէրալ Լուի Պօթա իլէ ժէնէրալ Տըվէթի վէ ժէնէրալ Տըլարէյի —տիւկէր արգատաշլարը իլէ պէրապէր— մուհարիպ Պօէրլէրին վէքիլլէրի սըֆաթըյլա թանըտը։ Զիրա պու զաթլար Ինկիլթէրանըն միւվաճէհէսինտէ պուլունան տիւշմէնին րէյիսլէրի վէ գումանտանլարը իտիլէր։

Ֆագաթ՝ Վէրէնիքինկ միւզաքէրաթընըն խիթամըյլա պէրապէր, օ սըֆաթ տա խիթամ պուլտու։

Զիրա քի՝ մէզքիւր միւզաքէրաթտա Պօէրլէր՝ Ինկիլիզլէրէ թէսլիմիյէթի գապուլ իթմէլէրի իլէ, չարթլար թէքլիֆի հազգընը հաիզ պիր «թարաֆ» օլմագ սըֆաթընտան իսթիֆա իթմիշ օլտուլար։

Վէրէնիքինկ մուահէտէսինին ագտը տագիգասընտան իթիպարէն Ինկիլթէրա՝ Թրանսվաալ վէ Օրանժ գըթալարընտա Ինկիլիզ թէպաասընտան պաշգա սըֆաթ թանըմազ. վէ չիմտի Էվրօբատա պուլընան Պօէր ժէնէրալլարը տա օ թէպաատան իւչիւ օլմագտան պաշգա պիր սըֆաթը հաիզ տէյիլ տիրլէր. մէմլէքէթլէրինին էն նուֆուզլուլարընտան օլապիլիրլէր, ֆագաթ՝ էօյլէ օլմալարը տա՝ քէնտիլէրինէ պիր վէքալէթ սըֆաթը վէրմէզ։

Պու նօգթայը էյիճէ նազարը տիգգաթա ալմալը տըր քի՝ ժէնէրալ Պօթա իլէ արգատաշլարընըն պու հաֆթա զարֆընտա Լօնտրատա միւսթէմլիքէաթ նազըրը Մ. Չէմպըրլէյն իլէ իճրա իթտիքլէրի միւլագաթլարըն մահիյէթի անլաշըլըր։

Պու միւլագաթլար բօլիթիգա միւզաքէրաթը տէյիլ իտի. բօլիթիգա միւզաքէրաթը՝ թարաֆէյնին չարթլար հազգընտա բազարլըգա կիրիշմէլէրի իլէ օլուր։ Հալ պու քի, միւզաքէրաթը մէզքիւրէտէ՝ Պօէրլէր Ինկիլթէրայա քէնտի չարթլարընը պիլտիրիր պիր «թարաֆ» տէյիլ իտիլէր։ Էկէր Ինկիլթէրա օնլարը պիր «թարաֆ» տէյէ թանըրսա իտի, Վէրէնիքինկ միւզաքէրաթը թէճէտտիւտ իթմիշ օլաճագ իտի։

Հալ պու քի, Ինկիլթէրանըն պէօյլէ պիր չէյի հիչ պիր զէման մէնաֆիինէ մուվաֆըգ կէօրէմէյէճէկի մուհագգագ տըր։

Լօնտրատա վուգու պուլան միւլագաթլար՝ Ինկիլիզ տէվլէթինին քէնտի էհէնի թէպաասընտան 3 միւթէպէր զաթըն՝ մէմլէքէթլէրինին խայրը նամընա օլարագ սէրտ իթտիքլէրի խահիշլէրի «տինլէմէսինտէն» իպարէթ իտի, խալընըզ «տինլէմէսինտէն»։ Զիրա գապուլ իտիլիպ իտիլմէմէսի քէնտի միւսթագիլ րէյինէ վապէսթէ տիր։ Միւզաքէրէ եօգ իտի։ Զիրա Ինկիլթէրա՝ չիմտի արթըգ քէնտի իշլէրի հիւքմինէ ալմըշ օլան ճէնուպի Աֆրիգա իշլէրինտէ Պօէր ժէնէրալլարընըն պիր սըֆաթ իհրազ իթմէլէրինէ մուվաֆագաթ իտէմէզ։ Ժէնէրալ Լուի Պօթա իլէ արգատաշլարընըն հէմչէհրիլէրի վէ մէմլէքէթլէրի նամընա պիր բօլիթիգա «րօլը» իֆա իթմէլէրի զէմանը պիր տահա ավտէթ իթմէմէք իւզրէ կէչմիշ տիր։ Պու իւչ զաթ՝ Մ. Չէմպըրլէյն իլէ գօնուշտուգլարը սըրատա, իւչ խաթիրհահ սըֆաթընտա պուլընմագտա իտիլէր։ Մ. Չէմպըրլէյն՝ օնլարը օ սըֆաթլա գապուլ էյլէտի, վէ վէրտիկի ճէվապ տա —քի խուլասասը տիւնքի թէլէկրաֆնամէլէրտէ միւնտէրիճ իտի— «Բէք էյի, սիզին սէօզլէրինիզի իչիթթիք, իյճապընը պագարըզ» մանէսընտա տըր։

* *

Պունընլա պէրապէր Ինկիլթէրանըն թէրագգըբէրվէրլիկի վէ իշկիւզարլըգը՝ չանը իգթիզասընտան իտի քի, Պօէր ժէնէրալլարը՝ Մ. Չէմպըրլէյն թարաֆընտան գապուլ օլունտուլար վէ տինլէնտիլէր։

Զիրա քի ժէնէրալ Պօթա իլէ արգատաշլարընըն՝ մէմլէքէթլէրինին ահվալինէ է՛ն աշինա զաթլար օլտուգլարը աշիքեար տըր։ Վէ Ինկիլթէրանըն էհէնի միւսթէմլիքէաթընըն ինթիզամը հազգընտա սէրտ իտէճէքլէրի միւթալէաթ միւյանընտա՝ Լօնտրա գապինէթօսընըն իսթիֆատէ իտէճէկի չէյլէր պուլունմասը բէք մէմուլ իտի։

Պունտան պաշգա ժէնէրալ Լուի Պօթա իլէ արգատաշլարընըն պէյան իտէճէքլէրի արզուլարը պիլմէք—վէյա օ արզուլար Թրանսվաալ վէ Օրանժ սաքինէսի նամընա գապուլ օլունմայըպ, մումախլէյհիմին չախսըլարը նամընա գապուլ իտիլսէ պիլէ—Ինկիլթէրա իչիւն ֆայտէլի վէ էլզէմ պիր չէյ օլտուղը աշիքեար տըր։ Զիրա պու վուգուֆը էհէնի միւսթէմլիքէաթընտա թաթպիգ իտէճէկի բօլիթիգատա միւհիմմ պիր մէվգի իշղալ իտէպիլիր։

Իշթէ ժէնէրալ Լուի Պօթա իլէ արգատաշլարընըն Լօնտրատա Մ. Չէմպըրլէյն թարաֆընտան գապուլ օլունմալարընըն վէ պու միւլագաթլարա ժէնէրալ Բիչնէր իլէ միւսթէմլիքէաթ նէզարէթի միւսթէշարը լօրտ Օնսլօուըն վէ նէզարէթը մէզքիւրէ չիւպէ միւտիրլէրինին հազըր պուլընմալարըյլա, պիր տէրէճէյէ գատար չաշմա վէրիլմէսինին հիքմէթի պու նօգթալարտա տըր։

Տինլէմէք՝ մէսուլիյէթ վէ թէահհիւտ թէքլիֆ իթմէզ։ Ճէվապ վէրմէք իսէ էօյլէ տէյիլ տիր։ Ճէվապտա իհթիյաթքեարլըգ լազըմ տըր։ Զիրա սէօյլէնէն սէօզլէր էն ուֆագ պիր տիգգաթսըզլըգըն իւրիւթ միւհիմ նէթիճէլէրի կէօրիւլէպիլիր։

Իշթէ պունըն իչիւն տիր քի՝ Մ. Չէմպըրլէյն՝ Պօէր ժէնէրալլարընա գարշը րօլընը պաշլըճա «տինլէմէք» տաիրէսինտէ թահտիտ էյլէմիշ տիր։

Մումախլէյհին Պօէր ժէնէրալլարընա ճէվապը միւպհէմիյէթլէր կէօսթէրմէքտէ վէ գօնուշուլան մէվզուլարըն հէփսինէ թէմաս իթմէմէքտէ տիր։ Խալընըզ պիր խուսուսը թէմին էյլէմիշ տիր։—Խանի Ինկիլթէրանըն հիւսնի նիյէթինէ էմին օլմալարը։ Պունըն խարիճինտէ թէմինաթ հէրհանկի պիր մէսէլէտէ քէնտի սէրպէսթիյէթի հարէքէթինի թէմամիյլա մուհաֆազա էյլէմիշ տիր։

Պունընլա պէրապէր աճա՞պա Պօէր ժէնէրալլարը օ միւլագաթլարը պօշընա՞ մը իճրա իթտիլէր, վէ՝ Մ. Չէմպըրլէյն տէ օնլարը պօշընա՞ մը տինլէտի։

Զանն իթմէյիզ։

Լազըմ իտի քի՝ Ինկիլթէրա՝ ճէնուպի Աֆրիգատա հէր նէ եափարսա, քէնտի խութիգլալը թամմը իլէ (խանի միւնհասըրէն քէնտի պիր լութֆը օլարագ) եափսըն։ Վէ իշթէ Մ. Չէմպըրլէյն՝ քէնտի իհթիյաթքեար ճէվապլարըյլա պու նօգթայը գօրումուշ տըր։

Եօգսա՝ Պօէր ժէնէրալլարընըն սէօզլէրինին գապուլը իճրա վէ ֆայտէլի օլան գըսըմլարընըն պօշա կէչմէյէճէկի գավիէն մէմուլ տըր։

Մէսէլա՝ Պօէր ժէնէրալլարընըն արզուլարընտան պիրի՝ Իւմիտ-Պուռնը Աֆրիգանտըրլարընտան մուհարիպ էսնասընտա քէնտիլէրինէ (խանի Պօէրլէրէ) իլթիհագ իթմիշ օլանլար հազգընտա թախսի իլանը աֆվ իտիլմէսի իտի։

Զօգ միւհթէմէլ տիր քի՝ Ինկիլթէրա՝ Իւմիտ-Պուռնը միւսթէմլիքէսի էհալիսինտէն սօն մուհարէպէ էսնասընտա տիւշմէն իլէ պիրլէշէնլէր հազգընտա թախսի պիր մուամէլէի լութֆքեարանէտէ պուլընաճագ տըր։ Զիրա՝ պու կիպի իշլէրին խիթամընտա (խանի թէհլիքէ վէ ֆէնալըգ պէրթարաֆ իտիլտիքտէն սօնրա) լութֆքեարանէ պիր մուամէլէ իճրա իթմէք՝ չանը հիւքիւմէթ իգթիզասընտան տըր։ Հիւքիւմէթլէր քէնտի սաթվէթլէրինի իսպաթ իթտիքտէն սօնրա, ուլուվվը ճէնապլարընըն իրաէսինի պէօյլէճէ չանընտան պիլիրլէր։ Վէ պու թագտիրլէրի հիսապ վէ մանթըգա տա մուվաֆըգ տըր. զիրա տիւնեատա ուլուվվը ճէնապ գատար գալպլէրի ճէլպ իտէր պիր չէյ եօգ տըր։

Ֆագաթ՝ օ ուլուվվը ճէնապ Պօէր ժէնէրալլարընըն տէյիլ, Ինկիլթէրանըն իտի օլաճագ տըր։ Նասըլ խաթըրտան կէչիրիլէպիլիր քի՝ Ինկիլթէրա տէվլէթի քէնտի թէպաասընտան օլան Իւմիտ-Պուռնը Աֆրիգանտըրլարընա Պօէր ժէնէրալլարընըն խաթըրը իչիւն աֆֆ իթսին։ Պօէր ժէնէրալլարը էյան պիր մագամ վէ պիր գուվվէ՞թ մի տիրլէր։ Վէ օնլարա պէօյլէ պիր բայէ վէ պիր սըֆաթ վէրմէք՝ Ինկիլթէրանըն իչինէ կէլէպիլի՞ր մի։

Պօէր ժէնէրալլարընըն տիւկէր թալէպլէրի վէ թալէպլէրինին պէօյլէ գըսմը տա իշթէ պունըն այնը տըր։

Զօգ թաալիի իտի քի՝ Մ. Չէմպըրլէյն օնլարը տինլէտիքտէն սօնրա, «վէրտիկինիզ իյզահաթտան տօլայը թէշէքքիւր իտէրիմ. հիւքիւմէթ քէնտի իշինի պիլիր. հէր հալտէ Ինկիլթէրանըն հիւսնի նիյէթինտէն էմին օլունըզ» տէյէրէք պիր ճէվապ վէրսին։ Զիրա Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի քէնտի ֆիքըրլէրինի վէ գարարլարընը Պօէր ժէնէրալլարընա պիլտիրմէկէ մէճպուր տէյիլ տիր։ Օ ֆիքըրլէր վէ գարարլարըն իթթիխազը քէնտի րէյ վէ միւթալէասընըն նէթիճէսի օլուպ, Պօէր ժէնէրալլարընա օ գարարլարը կէօյա քէնտիլէրի գապուլ իթտիրմիշ իմիշլէր կիպի պիր նուֆուզ գազանտըրմագլըգը ճաիզ կէօրմէմէսի չօգ թաալիի տիր։

Նասըլ քի պէնտիմիզին իպթիտասընտա տա տէտիք, Պօէր ժէնէրալլարը արթըգ Ինկիլթէրա իլէ միւզաքէրէյէ կիրիշմէք կիպի տիրլօմաթիգ պիր րօլ օյնայամազլար։ Օնլարըն պունտան սօնրաքի րօլլարը Ինկիլթէրանըն սատըգ թէպաասը սըֆաթըյլա մէմլէքէթլէրինին մաամուր վէ մաանէվի թէրագգըյսինէ չալըշմագ տըր։

Վէ —Մ. Չէմպըրլէյնին վէրտիկի իյզահաթտա տա սէօյլէնմիշ օլտուղը վէճհիլէ— «սատըգ թէպաալըգ» սըֆաթընը նէ՛ գատար թագտիր իտէրլէր իսէ, մէմլէքէթլէրինին թէրագգըսը նամընա սարֆ իթտիքլէրի մէսաիյի տախի օ նիսպէթտէ սէմէրէտար օլուր։

Գ. Ս.

ԱՒՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՌ
ՄԱՆՕՎՐԱԼԱՐԸ

Աւսթրիա-Մաճառիսթան իմբէրաթօրը Ֆրանսուա-Ժօզէֆ՝ Աւսթրիա-Մաճառ օրտուսունըն մանօվրալարընտա հազըր պուլունմագ իւզրէ էվվէլքի կիւն էօյլէնտէն սօնրա Աւսթրիա-Մաճառիսթանըն Սասվար չէհրինէ մուվասալէթ իթմիշ, էհալի թարաֆընտան քէմալը չէվգ ու մէսէրրէթլէ իսթիգպալ վէ գապուլ օլունմուշ տըր։ Պիր սաաթ սօնրա Ալէմանիա վէլիահտը բրէնս Ֆրէտէրիգ Կիյօմ մուվասալէթ իթմիշ, սթասիօնտա իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ իլէ արշիտիւքլէր թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ տըր։ Պատէհու էհալի թարաֆընտան քէմալը չէվգ ու մէսէրրէթլէ էլ չըրբըլմալար իճրա օլունտըղը հալտէ իմբէրաթօր իլէ Ալէմանիա վէլիահտը քէօշկէ ազիմէթ իթմիշլէր տիր։

Մէզքիւր մանօվրալարտա հէման պիլճիմլէ տէվլէթլէրին աթաշէ միլիթէրլէրի իլէ ըգսի Օսմանիյէ օլարագ պիր թագըմ զապըթանը էճնէպիյէ հազըր պուլընաճագլար տըր։

ՎԷՆԻԶՈՒԷԼԱ ՎՈՒՔՈՒԱԹԸ

Րէիս Գասթրօ՝ Շարայավ նամ մէվգիտէ պուլընըպ, օրատան տա Գարագասա տօղրու իլէրլիյոր։ Մ. Մաթօսըն միւխալիֆ օրտուսը՝ Ալթա-Կրաչիատա պուլընըպ, պու քէրրէ պաշլըճա գումանտանլարընտան ժէնէրալ Տօմինկօ Մօնակասը զայիյ իթմիշ, խանի մումախլէյհ ժէնէրալ խսարատան թէլէֆ օլմուշ տըր։

Գարագասըն իքի քիլօմէթրօ մէսաֆէսինտէ չաթըրըլմագտա օլուպ, րէիս Գասթրօնըն օրտուսը միւտաֆէասըզ օլարագ Գարագաս իլէ Կուայրա արասընտա վագը օլան գաթարըն հարէքէթինի թէէմին իթմէք իչիւն հէր կիւն մուհարէպէլէր իճրասընա մէճպուր օլույոր։

Շարգ ճիհէթինտէ քային Հիկէրօթ նամ մէվգիի զապթ ու իշղալ իթմիշ օլան հիւքիւմէթ ասաքիրի՝ սահիլ պօյունտա Կուայրա լիմանընա տօղրու կէրի չէքիլմէկէ մէճպուր օլմուշլար տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Ֆրանսա պիւտճէսինին չիմտիքի թէքմիլ աչըգը 164 միլիօն ֆրանգ օլուպ, պու աչըգը գաբամագ իւզրէ մալիյէ նազըրը Մ. Րուվիէ թարաֆընտան թէքլիֆ օլունան լայիհալար զայըը քեաֆի տիրլէր։ Պիր միլիառ ֆրանգ իսթիգրազա վէ 100տէ 3 «ամօրթի» (րէսիւմալ) իսթիգրազը թէպտիլինէ պէհէմէհալ լիւզում կէօրիւնիյօր։

Լա Հէյաէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Թրանսվաալ րէիսը ճիւմհուրը սապըգ Գրիւկէր քէնտի խաթըրաքեարլըգլէրինի հէր պիր խալքը լիսան իւզրէ նէշր իտէճէք տիր։

Կէչէն օգոսթոս այընտա Ֆրանսանըն վէրկիլէր հասըլաթը՝ պիւտճէտէ թախմին օլունանտան 1,857,630 ֆր. էքսիք օլմուշ տըր։

Պիւքրէշտէ րէվայէթ օլունտուղունա կէօրէ, Ֆրանսա րէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէ 1903 սէնէսինտէ Պէլիրգատ սէրայընը զիյարէթ իտէճէք տիր։

Լօնտրանըն Բաթինկթըն մահալլէսինտէ էվվէլքի կիւն պիր խանըն գուլէսի իւզրէք, պիր չօգ խանէլէր միւհթէրիգ օլմուշ վէ 3 միլիօն լիրա խասարաթ վուգու պուլմուշ տըր։

Թըրիէսթէտէ Լօյտ վաբօր գումբանիասընըն ամէլէլէրի մաաշլարընըն արթմասընը թալէպ իտիյօրլար։

Լօնտրատա «Պօրնէօ» վաբօրընտա պիր բաթլայըշ վուգու պուլուպ, 10 քիշի եարալանմըշ տըր։

Մարօգ (Ֆաս) Էմիրինին վալիտէսի վէֆաթ իթտիկի՝ օլ թարաֆտան պաթէլէկրաֆ խապէր վէրիլիյօր։

Ալէմանիա իմբէրաթօրը Իքինճի Կիյօմըն Բօզէնտէ իրատ իթմիշ օլտուղը նութգըն պիր չօգ նիսախլէրի՝ Բօզէն չէհրինին տուվարլարընա վէ էյալէթին պաշլըճա մէվգիլէրինէ եափըշտըրըլմըշ իտիլմիշ տիր։

Իմբէրաթօրըն մէզքիւրէսինի իյան իթմէք իչիւն պիրինճի տէֆա օլարագ պու վասըթայա միւրաճաաթ օլունմուշ տըր։

Մաթրիտին «Լիպէրալ» կազէթասընտա օգունտուղունա կէօրէ, րէիսը վիւքէլա Մ. Սակասթա՝ Իսբանիա գրալը Օն իւչիւնճի Ալֆօնսըն Մատրիտէ ավտէթինտէ իւչ այ միւտտէթլէ իզն ալաճագ, վէ Մ. Մօրէնին՝ մէճլիսը վիւքէլա րիյասէթի վէքալէթինի տէրուհտէ իթմէսինի թէքլիֆ էյլէյէճէք տիր։ Պունընլա պէրապէր մէզքիւր կազէթանըն իլավէթէն պէյանընա կէօրէ, գրալըն՝ միւչքիլաթը անճագ սէպէպիյլէ իչպու իզն ու միւսաատէյի րէտտ իթմէսի միւհթէմէլ տիր։

Իթալիա գրալը Իւչիւնճի Վիգթօր Էմմանուէլին՝ Ալէմանիա իմբէրաթօրը Իքինճի Կիյօմա զիյարէթի խաթըրասինի մուհաֆազա իթմէք իւզրէ Պէրլինտէ պիր «էքիւ» (սիքքէ) պէօյիւքլիւկինտէ պիր մէտալիա պասըլմըշ օլուպ, պու մէտալիանըն պիր թարաֆընտա Իթալիա գրալընըն րէսմի իլէ «Իթալիա գրալը Իւչիւնճի Վիգթօր Էմմանուէլ» իպարէսի, վէ տիւկէր թարաֆընտա «Ալէմանիա իլէ Իթալիա արմասը» վէ «Պէրլին զիյարէթի խաթըրասը» տարբ իտիլմիշ տիր։

Պու մէտալիանըն պիր տանէսի Իթալիա գրալընա իհտա իտիլէճէկինի Աժանս «Բարի Նուվէլ» խապէր վէրիյօր։

Թանճատան եազըլան ողլընա կէօրէ, Ֆաստա ահվալ ազըր կէօրիւնիյօր։ Մէքինէզ մէվգիի հէվալիսինտէքի Բէնապիլլէր՝ թէքրար Եահուտի մահալլէսինէ հիւճում իթմիշլէր տիր։ Շէհրին գաբուլարը գաբանմըշ տըր։ Իսանը թէհլիքէ իթմէք իչիւն Մէգնէսին ... էֆրատ կէօնտէրիլմիշ տիր։ Ասիլէր՝ պիրի Ալէման վէ պիրի Ֆրանսըզ օլարագ իքի բօսթաճը թէլէֆ իթմիշլէր տիր։

Իթալիա գրալիչասը Էլէնին համիլէլիկի նիզամը տաիրէսինտէ տէվամ իթմէքտէ օլուպ, միւչարէլէյհայա հիչ պիր ֆէնալըգը մուճիպ օլմայօր։ Միւչարէլէյհա գրալիչանըն՝ կէլէճէք ալաֆը ... այընըն իք-

---

)(152)(

ՓԻՃԱՐԷ ՖԱՄԻԼԻԱ

—Արթըգ պունլարը սագլամայաճաղըմ, պու գատար ֆէլաքէթլէրէ օղրատըմ, զէվճէմէ գավկա, գավմ բէտէրիմէ մինագաշա, հասըսաա թէվգիֆ, գապաթիյէ նազըրըյլա միւճատէլէ, մէմուրիյէթիմտէն մահրումիյէթ, արթըգ էվվէրիր...

Վալանթին՝ բէտէրինին վէճհէսինտա սէպէպիյէթ վէրէն վէ տը Հօթֆօր աիլէսինին մուճիպը ֆէլաքէթի օլաճագ օլան միւտհիշ էվրագը գօյնընա գօյտըգտան սօնրա բէք զիյատէսիյլէ միւթէէսսիր պուլընտըղը հալտէ խալընըզ,

—Թէչէքքիւր իտէրիմ.—տիյէրէք պապալըղըն իգամէթկեահընտան միւֆարէգաթ իթտի։

7.

Տէլիգանըը օ ագշամ Օրլէանա կէլէրէք, իքի կիւն խանէսինտէն տիշարըյա չըգմատը։

Պիրպիրինի թաագիպ իտէն էֆքեարը միւտհիշէտէն տօլայը նէ եարաճաղընը չաշըրըյօրտը։

Նամուսընը թէմիզլէմէք իչիւն թալէպը մաաշէլէթ օլունմասընը իսթէյէճէ՞ք մի իտի, եօգսա պու իշի ալէն տիւնեայա իւրագարագ՝ բէտէրինին նամուսընը մէզլէլէթլէ՞ մի խաթ իթտիրէճէք իտի։

Պու իքի տիւշիւնճէ՝ տէլիգանլըյը պահըը թահայյիւրտէ պըրագըրմըշ իտի, զիրա բէտէրինի բէք զիյատէսիյլէ սէվմէքտէ վէ Պէրանժէրէ ասէթա բէրէսթիշ իթտիկի ճիհէթլէ, գըզգարտաշըն նամ վէ նամուսընը հէր քէսին հագարէթինէ ալէրըրմագ իսթէմէյօր իտի։

Պու իքի կիւնիւ քէմալը զահմէթլէ կէչիրտի, ազըլընը գայպ իտէճէկինտէն գօրգտու, նիհայէթ քէնտի քէնտինէ՝

—Խայր, խայր, պէօյլէ պիր իթհամա ճէսարէթ իտէմէյէճէյիմ, բէտէրիմ պէնի աֆվ իտէր... Ա՛հ, բէտէրճիկիմ... Տը Հօթֆօր զօնագը իսէ պիր նէսըլ գուլլանըլա իլէ մուհաթ օլմուշ իտի։

Պէտպախթ միւսթանթիգ հէր կիւն ամիլէյէ կիտէր, իքի օլմատըգը զէման օտասընտա օթուրարագ տիւշիւնճէլէրէ թալար(?) օլաճագլարը ֆէլաքէթին նէթիճէսինի տիւշիւնիրտի. գօնագա բէք կէճ կէլէրէք էհմէկի էքէնտէն սօնրա քիմսէ իլէ կէօրիւշմէյէրէք օտասընա չէքիլիր իտի։

Գլօթիլտ իլէ Պէրանժէր հալը սապըգտա պուլընմագտա իտիլէր. սօգագտա չըգարագ գօնշուլարա վէ ասվէթ օլունան մահալլէրէ կիտէրլէր իտի։ Պու աիլէ միյանընտա էն զիյատէ պու ճէրիհայի միւտհիշէտէն միւթէէսսիր օլան՝ Իսթիյար միւտաարի ումումի իտի։

Տանիէլին իթիրաֆը հագիգաթ իտիյինտէն պէրու... Իսթիյարըն սօլկուն պուլընան չէհրէսի բէք զիյատէսիյլէ սարարմըշ իտի։

Կէօյա աղըը քիլիտլէնմիշ, օ վագթտան պէրու հիչ պիր սէօզ սէօյլէմէմիշ իտի, քէմալը զաաֆիյէթլէ թաամ իթմէքտէ վէ էթ սույը իսթէտիքճէ ուշագը իչարէթլէ իֆատէի մէրամ իթմէքտէ իտի։

Տանիէլ, Գլօթիլտ, Պէրանժէր՝ իսթիյարըն եանընտա պուլընմագ իսթէմիշլէր իտի. լաքին Ժան Ժօզէֆ օնլարը կէօրմէք իսթէմէյօր իտի։ Տանիէլ բէտէրինէ բէճա ու նիյազ էյլէտիքճէ միւտաարի ումումի՝ օղլունըն սէօզլէրինէ հէվալէի սէմը իթիպար իթմէյօր իտի։

Գլօթիլտ իսէ գայն բէտէրինին եանընա կիրմէկէ ճէսարէթ իտէմէյօրտու, Պէրանժէր իսէ արալըգտա պէօյիւք բէտէրինին եանընա կիտէրէք,

—Պէօյիւք պապա... պիզի սէվմէյօրսըն, պիզ պէտպախթըզ.—տէյօր իտի։

Պու սէօզ իսթիյարա բէք զիյատէսիյլէ թէէսիր իթմիշ իտի, պիր աղաճըգ կիւլտիւ, խաֆիֆ պիր սէսլէ իսէ,

—Պէրանժէր.—տէտի։

Օն սէնէ մուգատտէմ գըզ թօռնունըն գօնագա կէլիչինի խանընա չըգարագ «ազիզ տէտէճիկիմ» տիյէ պաշլայան մէքթուպը թախաթթուր իթտի, օ հալի զիհնինտէ թէճէսսիւմ իթտիրմէկէ պաշլատը, կէօզլէրինի գաբայարագ վէ Պէրանժէրէ տօղրու պագարագ,

—Պիչարէ չօճուգ,—սէօզլէրինի ուսուլճաճըգ սէօյլէտիքտէն սօնրա, գըզ թօռնունըն էմսալ սէպավէթինտէքի հըսսիյաթը պուլընան մէքթուպըն միւնտէրիճաթընը տիւշիւնմէկէ պաշլատը։

Մէքթուպ չու վէճհիլէ եազըլմըշ իտի.

«Ազիզ տէտէճիկիմ,

«Վալիտէճիկիմ, սիզին խալընըզ օլտուղընըզը վէ պէնի տէ հիչ կէօրմէտիկինիզի սէօյլէտի. էկէր արզու իտէրսէնիզ՝ խանընըզտա պիր միւտտէթ գալմագ իչիւն կէլիյօրըմ, պէնի կէօրիւրսէնիզ բէք մէմնուն օլուրսունուզ,

«ծըղըմ»

Իսթիյար՝ կիւզէլ խանէն էյյամը սաատէթի տիւշիւնէրէք վէ պիչարէ չօճուգ քէլիմէլէրինտէն մաաատա հիչ պիր չէյ սէօյլէմէյէրէք գըզ թօռնունա տօղրու ալթըֆը նիկեահ իլէ Պէրանժէրին իսթիգպալինի տիւշիւնմէկէ պաշլատը։

Պու ճիհէթլէ տօգտուր արիլէ իսթիյարըն նէզտինէ կէլտիկլէրի զէման հիչ պիր սէօյլէմէյիլէր վէ իսթիյարըն էվտէ պուլընտուղընտան խապէրտար տէյիլլէր իտի. տը Հօթֆօր գօնաղընտա ճէրէյան իտէն պու հալէթը ուզագտան պէրի սէյր իտէյօր իտի։

Պիչարէ՝ ալիճէնապանէ վագը օլաճագ ֆէլաքէթլէրըն Գլօթիլտ թարաֆընտան գապուլ օլունաճաղընը իւմիտ իտիյօր իտի. լաքին չի Ֆաիտէ, պու զէմին միւտհիշ պիլէթին ալիլէ թարաֆընտան գէչ օլունմըշ իտի։

Պէրանժէր հազգընտա օլան աշգ ու մուհապպէթի պու վուգուաթ իւզէրինէ րահմ ու չէֆգաթա միւնգալիպ օլմուշ վէ անընլա պիր քէրրէ կէօրիւշմէք արզու իթմէքտէ պուլընմըշ իտի։

Պու ճիհէթլէ տայմա գօնագըն ըթրաֆընտա կէզինիր, քէնտիսինի գօնագտա պուլընանլարա կէօսթէրմէք իսթէր իտի։

Կէրի աէօնտիւկի զէման բէնճէրէլէրէ պագար, վէ հէր էէրին գապալը պուլընտուղընը կէօրիւնճէ Վիլլօվէտրանա կիտէրէք քէօշկիւն էթրաֆընտա կէզէր իտի։

Պէրանժէր իլէ պէրապէր կէնճլիք զէմանընտա ալած ալթլարընտա կէչիրտիկլէրի էյյամը սաատէթի տիւշիւնիր, վէ պիր տէ օն սէնէ սօնրա տիւշար օլտուգլարը պիր հալը թէէսսիւֆ բէրվէրլէրի հալինի թէֆէքքիւր իտէր իտի։

Օրմանլարտա պուլընան աղաճլար էսքի րէնկ վէ թէրավէթինի զայիյ իթմիշ վէ պիր խանտան գըզ մէվսիմինին չէթին սօուգըընտան տօլայը պիւսպիւթիւն գուրումըշ իտի։

Խաթըրաթը չէպապէթ՝ պիչարէ տէլիգանլըյը պահըը թէհայյիւրէ տալտըրըր իտի։

Հէնկեամը սայֆտա րէֆիգէսիյլէ պէրապէր էօթէքէն պէրուտէն թօբլայարագ խարմէն օլտուգլարը պուքէթլէրտէքի չիչէքլէր վէ Լուարէ ըրմաղընտա պալըգ ավլամագ իչիւն կէչիրտիկի կիւնլէր վէ էլ էլէ թութուշարագ աղաճլար ալթընտա գօշտուգլարը վէ խան խանա օթուրարագ վէ մինի մինի էլլէրինի թութարագ կէչիրտիկլէրի էյյամը սաատէթ նէ՛ չաբուգ միւրուր իթմիչ իտի...

(Տէվամը)

օնպէչ կիւնիւնտէ վազը համի խաէճէկի մէմուլ տըր։ Սէրայ Թագըմը Նոյեմբըր իպթիտասընտա Ռոմայա ավտէթ խաէճէք տիր։ Էկէր չօճուգ էրքէք օլուր իսէ՝ Ռոմա բրէնսի ինվանընը իհրազ խաէճէկի Ռոմատա Թահագգուգ խոլյոր։

Ֆրանսանըն Գանըր Մուհիթը Աթլասի տօնանմասընըն պաշ գօմանտանը Թարաֆընտան պու քերրէ Ֆրանսա պահրիյէ նէզարէթինէ վէրիլէն մալիւմաթա կէօրէ, Ամէրիգատա Մէքսիգա քէօրֆէզինին ճէնուպ գըսմընտա քէաին քիւչիւք Պէրմուտա ատասը զայյի ու նապէտիտ օլուպ, էսէրի պիլէ գալմամըշ տըր։

Մումաիլէյհ պաշգօմանտան՝ Պէրմուտա ատասընըն էվրէլի թէսպիթ իթտիքտէն սօնրա, օ սուլարտա կէզինէն գաբթանլարա՝ զայյէթլէ իհթիյաթըլը տավրանմալարընը էմր ու թէնպիհ իթմիշ տիր, զիրա հէր նէ գատար սուլըն նէ պիլտէրտա վէ նէ եուզլէնտէ հիչ պիր գայա վէ էմսալի չէյլէր կէօրիւնմէմիշ իսէ տէ, Մէքսիգա, Եուգաթան վէ Կուաթէմալա եանար տաղլարը թէմամըյլա թութուշմագ եուզրէ պուլունըյօրլար։

Ֆրանսա րէիսը միւքէյլասը սապըգ Մ. Վալտէք Ռուսօ՝ Կէրնըսէյտէ եազըըգ սէյահաթընը ախիրէն իքմալ իթտիքտէն սօնրա, պիր գաչ կիւն էյլէնմէք վէ պու սէպատմըար այընտա պիր աղ վագթ ավ էյլէնճէսինտէ պուլունմագ եուզրէ Բարիզէ ավտէթ իթմիշ տիր։

Հօլանտալըլըն իլք կիւնլէրինտէ Մ. Վալտէք Ռուսօ իլէ զէվճէսի՝ Իթալիա վէ Սիչիլիա Թարիգիլէ Գահիրէյէ ավտէթ խաէճէքլէր վէ չօգտան պէրու Թէսավվուր իթտիքլէրի եուզրէ Մըսըր մէմալիքինտէ իհրար սէյահաթ էյլէյէճէքլէր տիր։ Մ. Վալտէք Ռուսօ՝ Նոյեմբեր այընը Մըսըր մէմալիքինտէ կէչիրմէք Նիյէթինտէ պուլունըյօր իմիշ։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տախիլիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսի մէքթուպճըըը աթուֆ. Ալի Ֆուատ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ Թէրֆիէն րիւթպէի պալէա,

Դօսօվա վալի մուավինի սապըգ սատա. Տիմիթրի Բանտօրօֆ, վէ Մէգրի միւթէսարըֆընտան Հաճի Նիգօլաքի Լուիճիտի, վէ Ռում միւթէսարըֆընտան Խարալամպօս էֆ.լէրէ ուլեա սընըֆը սանիսի, վէ Ռում Բաթրիգխանէսի մէարիֆ գօմիսիօնը ազասընտան վէ Ֆէնէր մէքթէպի մուալլիմլէրինտէն իգզ. Վասիլաքի Միսթաքիտի, վէ «Գօնսթանթինուբօլիս» կազէթասը միւտիրի Տիմիթրաքի Սօֆրօնիյատիս, վէ Աստչէհր միւթէսարըֆընտան Բավլաքի, վէ Իտարէի Մախսուսէ աճէնթէսի Սօթիրաքի Բաբաճանի էֆ.լէրէ սանիյէ սընըֆը միւթէմայիզի, վէ Բաթրիգխանէ քեթէպէսինտէն իգզ. Նիգօլաքի Նիգօլաիտի, վէ Ալեօրօզատա Իտարէի Մախսուսէ աճէնթէլէրինտէն Նիգօլաքի Գարազաչ, վէ Երուսաղէմ Բաթրիգխանէսի Արապճա քէաթիպի Սավա Ֆրան, վէ Նէզարէթ Տահիրէի Պէլէտիյէ մուհասէպէ րէիսի էվվէլի Եանի էֆ.լէրէ սանիյէ սընըֆը սանիսի, վէ Խարիճիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի ուսուլը թէսճիլիյէ միւտիրլիյէթի քեթէպէսինտէն րիֆ. Թէոտօ Ջիսի, վէ Իտարէի Մախսուսէ մէմուրլարընտան Եանգօ, վէ Սէլանիք միւթէսարըֆընտան Աթանաչ Սօսիտի էֆ.լէրէ սալիսէ րիւթպէլէրի Թէվճիհ պույրուլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Վիէննա սէֆիրը քէպիրի աթուֆ. Մահմուտ Նէտիմ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ՝ իսթէմալը մէմտուհէի սաաըգանէ վէ րէվիյէթմէնտանէսինէ մէպնի մուրասսա Օսմանի,

Պասը վալէսի Սէրասքէրի Իսթիհքեամ վէ Ինշաաթ տաիրէսի պաշ քեաթիպի սատա. Շիւքրի պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ՝ Չնճի Մէճիտի, վէ Տէրսանէի Ժանտարմա տաիրէսի չիւլէսի ազասընտան ալայ պէյի իգզ. Իսմայիլ Հագգը պէյէ՝ Չնճի, Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ պօղազ վէ կէօզ վէ գուլագ խասթալըգլարը մուալլիմի Տօգթ. Ֆօթիատիս էֆ.յէ՝ Կնճի րիւթպէտէն Օսմանի Նիշանը ալիլէրի,

Մէճլիսը Խարէի էմվալը էյթամ ազասընտան միւնէճճիմպաշը սէմահ. Հիւսէյին Նուրէտտին էֆ. հազրէթլէրինին հարէմի իֆֆ. հանըմ էֆ.յէ՝ 1ինճի րիւթպէտէն Շէֆգաթ Նիշանը Հիւմայունը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՍԸՀՀԻՅԷ

Բէնճշէնպիհ կիւնիւ Մըսըրտա վուգու պուլան գօլէրա խասթալըղընտան Իսքէնտէրիյէտէ 52 միւսապ 37 վէֆիյաթ, Գահիրէտէ 21 միւսապ 22 վէֆիյաթ, Տիմեաթտա 24 միւսապ 20 վէֆիյաթ, Սուէյշտէ 1 միւսապ 2 վէֆիյաթ, Իսմաիլիատա 3 միւսապ 2 վէֆիյաթ, Ռօզէթտէ 30 միւսապ 27 վէֆիյաթ, վէ Մըսըրըն սաիր թարաֆլարընտա 1249 միւսապ 1071 վէֆիյաթ, վէ եումուրճագտան Իսքէնտէրիյէտէ 1 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տըր։

—Օտէսատա եէնիտէն 6 չիւպհէլի միւսապ վուգու պուլմագլա, Պուլկարիստան էմարէթի՝ չէհրը մէզքիւր միւվարէտաթը հագգընտա սըհհիյէճէ պէր վէճհը աթի Թէտապիրլէր ըլէ ալմըշ տըր.

1.—Օտէսատան կէլէճէք պիւթիւն սէֆինէլէր եալընըզ Վառնա վէ Պուրկազ լիմանլարընտա կիրէպիլէճէքլէր, վէ չիրտէթլի մուայէնէի Թըպպիյէ վէ ֆէննի Թիւթսիւյէ Թապի Թութուլտուգտան սօնրա իխթիլաթ էյլէմէլէրինէ միւսաատէ խըրիլէճէք տիր. պու Թէտապիրլէր միւրէթթէպաթ իլէ էչեայա տախի Թաթպիգ խըլընաճագ տիր։ 2.—Օտէսատան կէլէն եօլճուլար պու Թէտապիրլէրին իճրասը իչիւն իգթիզա խըլինաճագ միւտտէթճէ Թէհաֆֆուզխանէլէրտէ գալտըգտան սօնրա սալը վէրիլէճէքտիր։

—Նէֆսը Գարթալտա պու հաֆթա զարֆընտա գըզըլտան 2 միւսապ վուգու պուլմըշ վէ լազըմ կէլէն Թէտապիրլէր ըլէ ալընմըշ տըր։ «Իգտամ» կազէթասը՝ «գըզըլ վէ գըզամուգ խասթալըգլարը՝ Գարթալ վէ միւլհագաթընտա 4 այտան պէրու իճրայի ահքեամ խոլյօր. պու եուգտէն խայլի միւսապ վէ վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ վէ պիր արալըգ մէզքիւր գազայա պիր տէ հէյէթը Թէֆթիշիյէի սըհհիյէ կէօնտէրիլմիշ օլտուղը հալտէ խասթալըղըն հալէա հիւքըմ սիւրմէսի՝ մէրճիիյէսինէ չայանը նազարը տիգգաթ օլսա կէրէք տիր» տէյու իլավէ խոլյոր։

—Բիւյիւք Մուսթաֆա Բաշա ճիվարընտա սաքին կէօմիւք գօճըըը արապ Հաֆըզ Շէվքի էֆ.նին գէհիրլէնտիկի խապէր ալընարագ, հէման պէլէտիյէտէն կէօնտէրիլէն Թապապէթէր մարիֆէթիյլէ խոլէն մուայէնէ վէ Թէտավիյէ վէ վէրտիկի իֆատէտէն քէնտիսինին արգատաշը Իսմայիլ Նամ չախստան ամէլ իլաճը օմագ եուզրէ ալտըղը պիր գութու հապտան 2-3 տանէսինի սուտա էզէրէք բօսալարըյլա պէրապէր իչիփ, Թէվգիֆ պիր սանիյէ իլէ իսհալթա օղրատըղը անլաշըլմըշ, վէ հապլար մուայէնէ օլունտուգտա պուլարըն պիր նէվի հինտ եաղը Թօխումը օլտուղը անլաշըլմըշ, վէ Թէտավի իլէ մէրգում գուրթարըլմըշ տըր։

—Իսքիւտարտա Սէլիմիյէ Իսլամ մէքթէպի չաքիրտանը միյանընտա գըզամուգ խասթալըղը զուհուր իթմէքլէ մէքթէպ 12 կիւն միւտտէթլէ Թաթիլ օլընմըշ տըր։

—Բիւյիւք-Չէքմէճէ տախիլինտէ Ֆէնէր քէօյիւնտէ Իսլամ վէ Խրիսթիյան 5-6 չօճուգտա գըզամուգ վէ պօղազ խասթալըգլարը զուհուր իթմէքլէ, լազըմ կէլէն Թէտապիրէ Թէչէպպիւս խըլընմըշ տըր։

—Պիգա սանճաղընտա պու կիւնլէրտէ ֆրէնկի խասթալըղը կիթտիքչէ հիւքմինի արթըրմագտա օլտուղը անլա[...] պու խասթալըղըն էօնիւնի ալմագ եուզրէ Պիգա սանճաղընտա պիր ֆրէնկի խասթախանէսինին ինշասընա միւսաատէ իթասը լիւզում իշար խըլընմըշ, վէ մէրճիինճէ ֆրէնկի խասթալըղընըն Թիւրքիյատա եայըլմամասը իչին էվվէլճէ միւֆէթթիշ Տիւրինկ բաշա հազրէթլէրի Թարաֆընտան Թանզիմ վէ Թագտիմ օլունան լայիհատա մահալը մէզքիւր խասթախանէսինին ինշասընա լիւզում կէօսթէրիլմիշ վէ խասթախանէնին ինշալարը նէ սուրէթլէ օլմագ լազըմ կէլէճէկի պիլտիրիլմէքտէ իսէ, էհէմմիյէթինէ մէպնի պու պապտ արիզ ու ամիգ Թէտգիգ վէ Թահգիգ խըլընմըշ իճրասը մալիւմաթը լազըմընին եազըլմասը՝ մէրճիի աիտինէ իշար օլունմըշ տըր։

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

Պուղտայ.—Տիւն Տէրսաաէթէ Անատօլուտան 15 վակօն վէ Եարընէտէն 2 վէ Պուլկարիստանտան քէզա 2 վակօն վիւրուտ իթմիշ տիր։

Թիֆթիկ.— Սալը ազշամընտան բէնճշէնպիհ ազշամընա գատար պէր վէճհը աթի սաթըլմըշ տըր.

Տէնկ		Ղշ.
157	Մատէն	15¼
25	Եսկիշէհր	18
40	Մըլսալըճ	18¼
48	Գօնիա	12½
50	Գարաթէմանի	15½
70	Աչակը ճինս	10½

Անիսօն.—Կէչէն կիւն Թէքիրտաղընտան Թրիէսթէյէ 250 չուվալ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Իզմիրտէն պաֆր. սէպտ. 8 Թարիխիյլէ մահալլի Թիճարէթ բիացասը հագգընտա ալտիղըմըզ մալիւմաթը ախիրէ վիւրուտ իթմիշ տիր։

Արփա.—Իզմիրէ 60,500 չուվալ կէլիպ 63000 չուվալ սաթըլմըշ վէ 30000 քիլէ տէ Տէքիրիյէ կէօնտէրիլմիշտիր։ Հաֆթալըգ ֆիյաթլարը եէրլի 10¼-16¼, Տավաս գարըշըգ 12¾-13¼, Ուշագ 11¾-12¼, Ուշագ պէյազ 12¾-16 տըր։ Տէքիրի մալինին ֆիյաթը 12¾ իտի. բիացա տէյիշմէմիշ տիր։

Պուղտայ.— 11000 չուվալ կէլիպ 12000 չուվալ ավթոտէքի ֆիյաթլարլա սաթըլմըշ տըր.

Եէրլի	օգգասը	48-57 բր.
Ուշագ	»	50-64 »
Էնկիւրի	»	56-63 »
Մէրսին	»	50-65 »
Սահիլտէն	»	56-58 »

Բիացա զայիֆ տիր։

Աֆիյօն.—55 սէբէթ 60-62-65-70 ղշ.տան սաթըլմըշ տըր։ Բիացա Թութգուն տըր։ Մահսուլըն խուրաքընտան պէրու 3475 սէբէթ կէլմիշ տիր. կէչէն սէնէ այնը գէմանտա իսէ 2067 սէբէթ կէլմիշ իտի։

Չէյթուն.—Հաֆթա զարֆընտա 400 գանթար վիւրուտ իթմիշ վէ ճինսինէ կէօրէ 6⅜-6¾-7-7¾-6¾-7-7¾-8½-տան 500 գանթար սաթըլմըշ տըր։

Ֆուրտու ինգիւմ.—Հաֆթա զարֆընտա 8477 չուվալ կէլմիշ տիր։ Իպթիտատան պէրու 16822 չուվալ կէլմիշ տիր։ Կէչէն սէնէ իսէ՝ 32715 չուվալ կէլմիշ իտի։ Ֆիյաթլար ճինսինէ կէօրէ 100տէն 180 ղշ.ա գատար տըր։

ԿՏՈՐՆԷՐ

ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ՎԱՐՔ ՈՒ ԲԱՐՔԷՆ

Ա.

Մենք Հայերս՝ ախորժ է կրկնել թէ բազմադիմի պատճառներով կարօտ ենք ճանչնել Եւրոպական լաւագոյն բարքերը, օգուտ մը ընծայած չենք լինիր՝ եթէ ծանրանանք նոցա վատ սովորութեանց վրայ՝ որք արդէն ամենայն կողմանէ խուզարկուցուցով կը ներկայացուին, եւ ընթերցողին պարապ ժամանակ անցունել տալէ ուրիշ բանի չեն կրնար ծառայել։

Ինչ՞ու պէտքն է գրել թէ Անգլիացւոյն սառը դասը անդգալաբար կը խմէ եւ կը կարծէ թէ այն ժամանակ Բաղդաւէն աշճարը խնկարկած կը լինէ, երբ գրպանի բոլոր ստակը պարպէ եւ անըզգայ գետին գլորի, առանց սակայն ընկերին եւ օրինաց հանդէպ՝ իրաւանց եւ պատշաճութեան սահմանէն դուրս ելնելու։ Նոյնպէս ինչ՞ու պէտքն է ըստիպուիմ առ այս ինչ ինչ հաստատութեանց դիմել՝ գիտնալու համար թէ ինչ միջոցներ ձեռք առնուած են այդ ախտին դէմ մաքառելու, եւ այսու հետեւմամբ անզեկագիրներու, հաշուեցոյցերու թղթեր ունենալ գրասեղանիս վրայ, իմանալու թէ ատրիները ի վեր մանաւանդ «Սալվէշըն Արմին» (Փրկութեան Բանակ) միլիոններ ոսկի ստացած եւ անպատուութեան տիղմէ հազարաւոր անձեր ազատած է, եւ թէ կան գինեհատոյց ընկերութիւններ ողորմող ու վարձատրող գինովութեան մոլութենէն քաշուողներուն, եւ թէ այդ կարգի «թանպէրանս» ընկերութեանց փրկարար ձեռնարկներն ապաւէ տարի մեծ եւ օգտակար արդիւնքներ յառաջ բերած են։

Մենք բնաւ օգուտ մը չենք տեսներ Անգլիական այն կարգի վատ սովորութեանց վրայ գրելով ժամանակ անցընելու, նախ իբրեւ աշխարհային մարդ՝ գիտնալով որ ինչպէս մենք՝ նոյնպէս եւ ժողովուրդք ունին իրենց բարի եւ վատ ունակութիւններ, եւ թէ մեր նըպատակէն հեռի է ծանրանալ վատ սովորութեանց վրայ, թէեւ կան այն կարգի աղտոտ խնդիրներով զբաղող թափառաշրջիկներ, Անգլիոյ նման աշխարհաքոյն ժողովրդեան մը ամէն դասակարգը մէկ ջրով լուացող, մէկ գոյնով փռոտող մտածողներ։

Մեր գրելու մասին՝ բռնած ուղղութեան վրայ խօսելու առթիւ ի դէպ կը համարինք յիշատակել Անգլիական բարի սովորութիւնը, զոր գիտնալ եւ ի կիր արկանել իւր բազմադիմի օգուտներն ունի, եւ որոյ հակառակ վարմունքը մեր մէջ սակայն կը տեսնուի,—Անգլիացին ուրիշին գործին, անձնական խնդրոց չի խառնուիր եւ առանց լիր ժամանակը չի կորսնցներ—մինչդեռ կան մարդիկ, որոնք ո՛չ իրենց կացութիւն եւ գիրք եւ ո՛չ ալ ծագիւք դէչ հետեւութիւններ կշռելու, անուղղ եւ կենդանութիւն կը գտնեն ուրիշին գործով զբաղիլ, խելքը կորած չկորած խընդիրներուն մէջ մտնել, խօսքի նիւթ ընելով՝ մանեւորիկի գերն առնուլ, եւ այդ վատ սովորութենէն իւր կրած վընասն իսկ չկրնալ ըմբռնելու չափ ապուշ ըլլալ։ Այս կարգի անձերու սկըզբունք եւ նկարագիրն է ճերմակին սեւ, լոյսին խաւար ըսելու համար՝ աստ անդ շալկելով ուրիշները խայթել, որու հետեւանօք հաղուադէպ է գտնել անձինք, որք չունենան պատճառ մը գանգատելու, նիւթական կամ բարոյական կորուստ մը մատնանիշ ընելու։

Ի մօտոյ կը գիտենք որ Անգլիացին իբրեւ սկզբնական քաղաքավարութիւն, բարոյական պարտականութիւն համարած է իրեն բնաւ երբեք որ եւ է մէկու մը՝ լինի ազգական կամ բարեկամ, օտար կամ թշնամի, անձնական գործոց եւ խնդիրներու ինքնաբերաբար չմիջամտել, եւ անով չզբաղիլ, եթէ երբեք այդ անհամ ու վատ սովորութեան տէր մէկու մը հանդիպի, զայն մարդկային ընկերութեանց պարզապէս վնասակար անդամ մը, բամբասող մը, չարախօսու մը կը նկատէ։ Անգլիական որ եւ է կարգի ընկերութեանց մէջ ընդհանուր խնդիրներէ, քաղաքականութենէ եւ նոյն կարգի խօսակցութենէ դուրս բան մը չէս լսեր։ Անգլիական այս սովորութիւնը՝ բնաւ չկարծուի թէ ինքնասիրութենէ յառաջ եկած է, այլ բարեկըրթութիւն նկատուած է, որպէս արդէն ըսինք։ Եւ եթէ որ եւ է ոք գործի կամ անձնական խնդրոյ մը համար Անգլիացւոյն միջամտութեան կամ խորհուրդին դիմելու ըլլայ, չի խնայեր նա իւր տողութիւնն ու խորհուրդներն, որք կատարելապէս ամէն նկատումներէ եւ կանխամտածութիւններէ զերծ լինելուն ապահով լինելու է մարդս, եւ կը զգայ թէ մարդս նա ուղիղ, անկեղծ, անշահախնդիր ոգւով կօգնէ իւր մտաց ոյժին դիմողին։ Ներկայ խնդրոյն համար Անգլիացին ուրիշ տեսակէտ մը եւս ունի, այն է թէ չուզեր իւր միտքն ուրիշով եւ անօգուտ տեղ զբաղեցնել. այլ իւր գործոց զարգացման յատկացնել կուզէ զայն, եւ ժամանակին օգտակար գործածութեան մէջ կը փնտռէ ու կը գտնէ իւր զարգացումն ու հարստութիւնը։ Անգլիացին՝ ծովը նետուած քաղաքի յիմարութեան եւ ուրիշին գործով խնդրով զբաղելու մոլութեան մէջ տարբերութիւն չըներ, ինք իրմով կը զբաղի եւ այս կերպիւ քիչեր չեն յԱնգլիա, որք ոչինչէ յառաջ եկած են մեծամեծ հարստութեանց տիրանալով։

⁂ Անգլիացին սառն դիզելու մէջ չէ որ կը փնտռէ իւր մեծութիւնն, այլ դիզած ստակն բուն նպատակին ծախսելու մէջն է որ կը զգայ թէ իւր մեծ մարդ իւր պարտքն կը կատարէ։ Ըսենք թէ Անգլիացին իւր երկրին ողորմասիրական, հրթական եւայլն սպասուց գոհացում տալու, բարեգործելու խնդրոց մէջ երբ կը մասնակցի կամ ինքնաբերաբար կրնէ պարզ տրամաբանութիւն մը ունի. «Հոս եւ այս ժողովուրդէն չահեցայ, ինձ համար, սերունդներն համար պէտք եղածին չափն ունիմ, անոնց բաժինն որոշած եմ, ալ գլխ ինչ որ աւելի ըլլամ դարձնել քիչ է, ի հարստութիւնս հոն չինած եմ» Ո՛չ թմբուկներով կուզէ հռչակուիլ, ո՛չ դափնեայ պսակներ ընդունիլ եւ ո՛չ ալ կակնկալէ որ լրագրական սիւնակներ ներբողներով լեցուին եւ արդարեւ քաղաքավարական պաշտօնական շնորհակալագիր մը, լրագրական երկտող ծանօթութիւն մը եւ ապա առաւելին արժան մը ամէն ինչ է։ Ամէն քաղաքի եւ թաղերու մէջ կը հանդիպի մարդս տասը տասնհինգ հազար լիրայէն աւելի արժող ազգ. հաստատութեանց մասնաւոր անձերէ նուիրուած, նոյնպէս ալ մերթ ընդ մերթ կը տեսնուին մեր լրագրաց մէջ հարիւր հազարէն միլիոնաւոր ոսկիներ նուիրողներուն անուանք իրենց զգացմանց եւ նպատակին նկարագրութեամբ։ Անգլիոյ մէջ բարեգործութիւնը կրօնքի եւ դաւանանքի զանազանութիւն չունի, որուն մը չօշափելի եւ փայլուն օրինակն տեսաւ վերջերս Լիվրբուլի, Մանչէսթրի եւ այլոց միակերպ ճիւղեր ունեցող Պօն Մարշէին տէրն Լուիզ անուն Հրեայն, որու ընտանիքի մի անդամն Պ. Դաւիթ երկու տարի յառաջ Լիվրբուլի քաղաքագլուխն էր Լորտ Մայօր։ Լուիզ 120 հազար լիրա ծախսելով ընդարձակեց Նորթհըրն հիւանդանոցը եւ անագին գումար մը եւս կը ծախսէ այժմ, անկարող գործաւորներու հիւրատուն մը եւ ժամանցի ակումբ մը շինել տալով։ Ժողովուրդը ի՞նչ ուրախութեամբ կընդունի այդ կարգի նուէրները եւ ի՞նչ կերպ ցոյցերով կարտայայտէ իւր երախտագիտական զգացումները, արժան է տեսնել դատելու եւ ըմբռնելու համար։ Այդ հիւանդանոցին բացման հանդէսը կատարելու եւ Սըր Ծօրճ Հօլի մէջ ի նպաստ ծովային պաշտօնէից որբանոցի կազմակերպուած մեծ բազարին նախագահելու համար Վ.Հ. Թագաւորին քոյրը բրէնսէս Լուիզ՝ ամուսնոյն սիւքը տ'Արկայլին հետ հոս եկած էր, որուն աւելորդ է ըսել թէ՝ ժողովրդեան կողմէ խանդավառ եւ չողչողուն ցոյցեր տեղի ունեցան։

Մ. ՔԷՇԻՇԵԱՆ

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Մալթէբէտէ պիր պաղչէնին գույուսընտան պիր նաշ զուհուր իթմիշ տիր։ Զապըթաճա իճրա օլունան Թահգիգաթտա Գարթալտա մուգիմ Եօրկի Անպարըը իսմինտէ պիրինին նաշը օլտուղը, վէ մէրգումըն պօղուլարագ վէֆաթ իթտիկի վէ պաղչէտա կէօրիւլէն եարանըն տախի գույուտա տիւշտիւկի սըրատա հուսուլէ կէլէն պիր եարա օլտուղը անլաշըլմըշ տըր։ Պօղուլանըն գարըսընըն իֆատէսինէ կէօրէ, մէզպուրէ՝ գօճասընըն 3 կիւն էվվէլ էվինտէն չըգտըղը սըրատա պիր գաչ կիւն գատար չալըշմագ եուզրէ Մալթէբէյէ կիտէճէկինի սէօյլէյէրէք կիթտիկինի պէյան իթմիշ, վէ մէրգում Եօրկինին գազաքի մի, Թէլէֆը նէֆսի իչի՞ն մի, եօգսա մագթուլէ՞ն մի վէֆաթ իթտիկի անլաշըլմագ եուզրէ Թահգիգաթա կիրիշիլմիշ տիր։

—Պուլկարիստանըն Բէլճիգա ճէհէթինտէ քեաին պիր քէօյտէ Բէթրօ Մօթօֆ Նամընտա վահշի պիր տէլիգանլը կէճէլէյին եաթմագտա օլան էօյէ վարըտէսի իլէ 3 չօճուգընը պալթա իլէ Թէլէֆ իթմիշ տիր։ Գաթիլ՝ ճինայէթինի առուգ գանլըըգտա իթիրաֆ իթմիշ տիր։

—Էվվէլքի կէճէ Իսքիւտարտա Աղա Համամը ճիվարընտա սաքին Սաֆվէթ պէյին էվինէ խըրսըզ կիրմիշ գապըլթայա իթսալը օլունմագլա, իճրա օլունան Թէհարրիյաթտա, խըրսըզըն տիչարտան կիրտիկինէ պիր էմարէ պուլունամամըշ, վէ օ կէճէ քէնտիլէրի միւսաֆիրլիքտէ պուլունըպ, սիյահ Գաթէմ Խայր Նամընտա պիր գատընը պէքճի սըֆաթըյլա պըրագըլտըգլարընտան, օլընան չիւպհէ իւզէրինէ մէզպուրէ գատընըն էվի արաշթըրըլըրգտա, 2 ալթուն սաաթ իլէ 100 լիրալըգ էչեա վէ սաիրէ զուհուր իթմիշ իսէ տէ, սահիպը խանէնին էվտէ պուլունմամաըընտան, գայիպթըն հէնուզ նէտէն իպարէթ օլտուղը անլաշըլամամըգընտան, պու պապտ Թահգիգաթա տէվամ օլունըյօր։

—Թրապիզօնտա Ահմէտ Նամը տիկէր Եուսուֆ ալին կէճէտէիգին Գասըմ Բաշատա պիր արգատաշըյլա կէզտիկինտէ չիւպհէ իլէ գապըթաճա Թութուլաճաղը սըրատա գամասընը չէքիփ գաչմագա պաշլար, բօլիս Սաաըդ էֆ. իլէ էհալի Թարաֆընտան գօվալանըպ եօլտա Պիւրտ Մէհմէտ Նամընտա պիրինի էլինտէն եարալար վէ պիր գահվէճինին իւզէրինէ տէ հիւճում իթէր իսէ տէ, պաշգա պիր ֆէնալըգտա պէյտան մէրիմիքսըզըն Թէվգիֆ օլունուր։

—Էվվէլքի կէճէ Իսքիւտարտա Սէլիմիյէ մահալլէսինտէ Շուրաի Տէվլէթ Մահքէմէի Թէմիզի ազասընտան սաաա. Մէհմուտ պէյին էվինէ խըրսըզ կիրտիկի զապըթաճա տույուլըպ, իճրա օլունան Թահգիգաթտա խըրսըզըն էվին պաղչէսինին գաբուսընտան կիրիպ 5 այագը նէրտիվէնի մէզքիւր էվին մալթապին եանըրտաքի խըրսըզըն վէ օտասընըն տուվարընա գօյարագ բէնճէրէտէն կիրտիկի վէ էվտէ պուլընան գօնսօլ, սանտըք վէ սաիրէլէրին գարըշտըրըլըրտ օլտուղը անլաշըլմըշ իսէ տէ, մումաիլէյհ Մէհմուտ պէյ միսաֆիրլիքտէ պուլունտուղընտան, գայիպթըն նէտէն իպարէթ օլտուղը անլաշըլամամըշ տըր։

ԳՐԷՏԻ ՖՕՆՍԻԷ ԷՄԻՍԻԷՆ
100ՏԷ 3 ՖԱԻԶԼԻ ԹԱՀՎԻԼԱԹ

Տիւնքի Նիւմիւրօլարտէն տէվամ.

Պու կիւն տախի Գրէտի Ֆօնսիէ Էմիսիէնին աթիտէքի 60 Նիւմէրօլարընը նէշր խոլյօրըզ։ Պու Նիւմէրօլար՝ 15 Նիւմէրօլը ֆաիզ գուբօնը եախօտ ամօրթի վէ եա բրիմ գազանմըշ օլուպ, 15ինճի Նիւմէրօտան սօնրա սէնէլիք ֆաիզինին ալըը հագգընտան մահրում գալմըշտըրլար։ Հալ պու քի, պու Նիւմէրօլարըն քեաֆֆէսի տէ գազանմըշ օլուպ, գազանըլմըշ օլան մէպալիղին մըգտարընը անլամագ իսթէյէնլէրին կէրէք Տէրսաաէթտէն վէ կէրէք Թաշրալարտան Գալաթատա Գրէտի Լիօնէ Պանգասընա միւրաճաաթ իթմէլէրի լազըմ կէլիր.

134241	134251	134273	134915
137104	137706	138590	138753
139185	139186	139488	139498
139588	140074	140183	140545
140733	141008	142395	142944
143771	144176	144368	144522
144572	145174	145650	145911
146657	147140	147997	148563
149651	150423	150438	150557
154574	155162	155352	156216
156990	157293	157865	158406
159319	160023	160115	160452
161870	162060	162176	162343
162855	163272	163467	163643
164919	166966	167524	169043

(Տէվամը)

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Սէնէի հալիյէ իլպուլըն 4ինճի չարչէնպիհ կիւնիւնտէն իթիպարէն Պրուսա հարիր տար իւլ Թալիմինտէ պու սէնէնին իքինճի մէվսիմ տէրսլէրինէ պաշլանըլմասը մուգարրէր պուլընտուղընտան, 1ինճի վէ 2նճի սընըֆ չաքիրտանընըն զէվմը մէզքիւրտէ Պրուսա հարիր տար իւլ Թալիմինտէ հազըր պուլընմալարը լիւզումը իլան օլունըր։

29 Թէմուզ 318 15—15

ԲԱՆԿԱԼԹԻՏԷ
ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
ԿԷՃԷԼԻ ԹԱԼԷՊԷԼԷՐ
ՍԷՆԷՎԻ 18 ՕՍՄԱՆԼԸ ԼԻՐԱՍԸ
ՎԷՐԷՃԷԿԼԷՐ ՏԻՐ

Առեւտրական Վարժարանը 5ինճի սէնէսի պաշլանմըշ տըր։

Մէքթէպիմիզին Թէհսիսինտէն մագսէտ՝ ճիտտի պիր Թէրպիյէ իլէ Թալէպէլէրէ ԼԻՍԱՆ վէ ԹԻՃԱՐԷԹ Թահսիլ իթթիրմէք տիր։

Մէքթէպիմիզ Մանկապարտէզ, Նախակրթարան վէ Ուսումնարանտան, եանի 3 գըսըմտան միւրէքքէպ տըր։

Իպթիտաի սընըֆ (Նախակրթարան) Թալէպէլէրինէ տէ Ալէմանճա, Ինկիլիզճէ լիսանլարընը, Թիւրքճէ, Էրմէնիճէ վէ Ֆրանսըզճա լիսանլար իլէ պիրլիքտէ էօյրէնմէկէ միւսաատէ օլունմըշ տըր։

Ուզագ եէրլէրտէն իգամէթ խոնիլէրէ պիր սուհուլէթ օլմագ իչիւն սէնէվի եալընըզ 18 լիրա իլէ մէքթէպիմիզէ կէճէլի Թալէպէ գապուլ իթմէկէ գարար վէրտիք. էպէվէյնինտէ էվլատլարընը էճնէպի լիսան Թահսիլի իչիւն հէր հալտէ էճնէպի մէքթէպէ տէվամ իթմէք ֆիքրինին եանըլըշ վէ ֆաիտէսիզ օլտուղընը անլամալարը լազըմ կէլիր։ Առեւտրական Վարժարանտա 11-12եաշընտա չօճուգլար, սէօյլէմէք վէ եազմագ իլէ պէրապէր 5 լիսանը Թահսիլ իթմէքտէ տիրլէր։

Իսիմլէրինի գայտ իթմէք իսթէյէն Թալէպէլէր Բանկալթիտէ Ճէտտէսինտէ սօգագընտա Առեւտրական Վարժարանա միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

Միւտիր վէ միւէսսիսի
8—8 ՅԱԿՈԲ ԲԱՂՐԱՏՈՒՆԻ

Գ. ԵՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՐԻՆՔԵԱՆԸ
ՊԼՕՅԻՔԻ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՖՕԶԻԹՕՍԸ
[illegible]
Թօբալեան խանընտա Ն. 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսկի վէ էն զիյատէ էմնիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընըն էսկի նամ վէ չէօհրէթ վէ իւնվան վէ մէքեանը աալա Թէպտիլ օլունմամըշ օլտուղը կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Երմէնեան պիր գաթ տահա իլզիպաթ ու ինթիզամը իտարէյի իսթիքմալ իլէ միւֆթէխիր տիր։

Թօբալեան խանընտաքի մաղազա միւսթախտէմլէրինտէն պազըլարընըն օ ճիվարտա միւխթէլիֆ իսիմլէր իլէ միւճէատտէտէն աչմըշ օլտուգլարը էլպիսէ մաղազալարընըն՝ Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ալագա վէ գաթան իչթիրագ վէ միւնասէպէթ վէ իրթիպաթլարը օլմատըղընտան, միւհթէրէմ միւշթէրիլէրիմիզին իղֆալ օլունմայարագ Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլէրի Թավսիյէ վէ իլան օլունըր։

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՍԱԹԸԼԱՃԱԳԼԱՐ
ՑԻՐՈՒԽԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

	Ղշ.
Երլանըն Իզի	10
Մէճնունլէր Թապիպի իւչ ճիլտ	24
Սարը Իննէ	12
Պիր Գարը Իքի Գօճա	5
Հիքմէթամիզ Պիր Տավա	7
Ֆանֆէրլուշշի	5
Զէվճ վէ Գըզգանճ Զէվճէ	20
Կնօջ Մատա Կալ	10

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՈՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 12 սէպտ.

Ինկիլ. էօհամը Ինկ. Լիր. 093—63
Օսմ. էօհամը Բ 55—25
» » Գ 31—12
» » Դ ալըլար 29—
» » գարանար 29—12
Օսմանլը Պանգասը 13—25
Մըսըր առւյ. մութթահըտէ 109—
Պուլկար իսթիգրազը 93—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ 25—350

—

Բարիզ 12 սէպտ.

Օսմ. էօհամը ալըլար 29—40
» » գարանար 29—55
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր. 101—42
» « 4½ % 101-87
Րումէլի շըմէնտըֆէրի 125—25
Օսմանլը Րէժիսի էօհամը 344—
» Պանգասը 585—
Գրէտի Լիօնէ 1089—
Իթալիա էօհամը 102—90
Բոխորիթէ Թիւրք 514—
Օսմանիյէ 487—50
Տուտն Օթօման 512—
Սըրանքօլ 85—25
Թրամվայ 156—
Գամպիօ 3 այ վատէ 25—210

—

Վիէննա 12 սէպտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ 239—70
Րումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր. 115—50
Օսմանլը Րէժի ադսիօնը 310—

—

Պէրլին 12 սէպտ.

Րումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ) 124—
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ 20—33
Թուալը 216—10

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ումում. տիւն ադըյմ. գար. 31—30½
» » » էն եւքսէք 31—32
» » » էն աշաղը 31—23
Պու սապահ ալըլար 31—31½
Րումէլի շըմէն. ադըյմ. գըննար. 121—75
» » էն եւքսէք 121—87
» » էն աշաղը 120—37
» » ալըլար 121—87
Ապլէ Թարիֆ —
Րէժօս. գըլ. —
Հէվալէօիզ » —

—

ԳԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սէկարէթ Ա. —21
» Բ. —90
Թրամվայ 5—45
Թունէլ 1—30
Օպլիկասիօն Թրամվայ 495—
Ասիւրանս 3—65

Լէյիօմ 71—
Պանգ Նասիօնալ դը Կրէ. 418—
Թրամվայ 153—
Րըխթըմ Թահվիլլաթը 497—
Գրէտի Ֆոնսիէ էժիբսիէն 262—25
Անատօլու շըմ. ադսիօնը 10—40
Շիրքէթի Ռայրիյէ Կօ. Լ. Օ. 27—69

—

ԱԴՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղր. առն ղր. Բր.
Ֆէյսը Մըճիտիյէ ֆարգը 108—04
Մէճիտիյէ 102—25
Ինկիլիզ լիրասը 110—
Ֆրանսըզ ալթունը 87—19
Ռէլ 90—
Գըրմըզ ալթունը 51—06
Գարպոն զայմէսի 8—62

ԳԱՄՊԻՕ

	Ալըճը	սաթըճը
Լօնտրա չէք	109-25	110-15
Բարիզ չէք	22-23	22-92
Մարգ	18-75	81-62
Վիէննա չէքի (գուրօն)	21-89	81-79

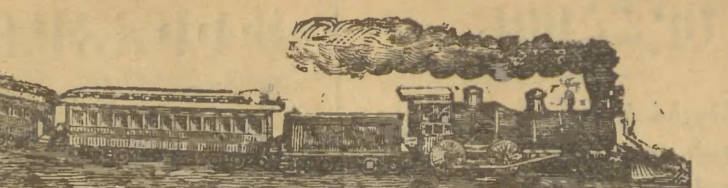
ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ 8500 չուվալ եէրլի տագիգին պէհէր չուվալը մէճիտի 20 ղը. հիսապըյլա 84 ղր. տա թմալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, աղոսթօսըն 29ընճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ իհալէի եւվմիյէսի վէ իլիլըրն 1ինճի բազար կիւնիւ տէ 100տէ 3 թէնզիլ պիլգապուլ իհալէի գաթիյէսի իճրա գըլընաճաղընտան, իթմայա թալիպ օլանլարըն՝ թէքմինաթ ագճէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւթասհըպէն եէվմը մէզգիւրտէ Նիհայէթ սաաթ 10ա գատար Խազինէի մաւչարէյէ յհայա կէլմէլէրի։
28 աղօս. 318 3—3

—

Զօր սանճաղը տախիլինտէ Տէյր գազասը բիչկիահընտա Ֆրաթ նէհրի իւզէրինտէ եապըլաճագ տուպալը քէօբրիւնին լէվազըմըթը հասիսիյէսի իլյուլըն 19ընճը կիւնիւ ադշամընա գատար միւնագասայա վէ օնտան 3 կիւն սոնրա սաաթ 9½ա գատար 100տէ 3 թէնզիլաթ իլէ սաղըյա վաղ օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ չէրաիթը միւնագասայը էօյրէնմէք վէ բէյ սիւրմէք իւզրէ Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթը ճէլիլէսինտէ միւպայէաթ գօմիսիօնընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։
29 աղօսթ. 318 2—2



ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ ԳԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ

1902 սէնէսի մայիս 1ինտէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ԳԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ	8	62	*10	12	14	16	*18	20	22	*24	26	*28	30	*32	*34	36	*38	40	42	*44	46	48	50	52
ՍԹԱՍԻՕՆ	Սապահտան էօյլէյէ գատար											ՎԱԳԻԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ						Էօյլէյէտէն ադշամա գատար						
Սթամպօլ	6 11	6 35	7 25	7 50	8 17	8 52	9 17	9 49	10 16	11 18	12 07	1 04	1 32	2 14	3 12	3 43	4 15	4 43	5 10	5 33	6 02	6 32	6 58	7 29
Գումգափու	6 21	6 51	7 35	8	8 33	9 02	9 32	9 59	10 34	11 28	12 18	1 14	1 42	2 24	3 22	3 53	4 25	4 53	5 20	5 43	6 12	6 42	7 08	7 39
Եէնիգափու	6 26		7 39	8 04	8 37	9 06	9 36	10 03	10 38	11 32	12 22	1 18	1 46	2 28	3 26	3 57	4 29	4 57		5 47	6 16		7 12	7 43
Սամաթիա	6 32		7 45	8 09	8 43	9 11	9 41	10 08	10 43	11 37	12 27	1 23	1 52	2 33	3 32	4 02	4 34	5 02		5 52	6 21		7 17	7 49
Եէտիգուլէ	6 37	7 17	7 50	8 12	8 48	9 18	9 46	10 11	10 48	11 42	12 32	1 28	1 55	2 38	3 37	4 07	4 39	5 07		5 57	6 26		7 22	7 53
Մագրիգէօյ	7 05	7 31	8 05		9 05	9 31	9 58		11 03	11 54	12 45	1 40		2 53	3 52	4 17	4 51	5 20	5 38	6 12	6 36	7	7 34	8 05
Այաստէֆանօս	7 15	7 45	8 15		9 15		10 12		11 13	12 06		1 52		3 03	4 02		5 03		5 48	6 22		7 10	7 46	8 15
Գիւչիւք Չէքմէճէ		7 55					10 20			12 14		2					5 11						7 54	

ԳԻՒՉԻՒՔ—ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ	9	11	13	15	17	19	**21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	**43	45	**47	49	51	**53	55	61
ՍԹԱՍԻՕՆ	Սապահտան էօյլէյէ գատար											ՎԱԳԻԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ							Էօյլէյէտէն ադշամա գատար						
Գիւչիւք Չէքմէճէ			7 10								10 38			12 51		2 32							6 12		7 02
Այաստէֆանօս	6 12	6 55	7 21	7 55		8 19	8 55		9 44		10 49		11 40	1 02		2 43		3 42		4 37		5 57	6 23		7 14
Մագրիգէօյ	6 24	7 07	7 33	8 07		8 31	9 07		9 56	10 34	11 01		11 52	1 14	2 24	2 55		3 54	4 25	4 49	5 40	6 10	6 36	7 08	7 32
Եէտիգուլէ	6 39	7 19	7 48		8 20	8 46		9 20	10 11	10 46	11 13	11 40	12 07	1 26	2 36	3 07	3 38	4 09	4 37	5 05	5 55	6 24	6 50	7 20	7 52
Սամաթիա	6 43	7 23	7 52		8 24	8 50		9 24	10 14	10 49	11 16	11 44	12 10	1 30	2 39	3 10	3 41	4 13	4 41	5 08	5 59	6 28	6 54	7 24	
Եէնիգափու	6 48	7 28	7 57		8 29	8 55		9 29	10 19	10 54	11 21	11 49	12 15	1 35	2 44	3 15	3 46	4 18	4 46	5 13	6 04	6 34	7	7 30	
Գումգափու	6 53	7 33	8 02	8 25	8 34	9	9 25	9 34	10 24	10 59	11 26	11 54	12 20	1 40	2 49	3 20	3 51	4 23	4 51	5 18	6 10	6 40	7 06	7 37	8 09
Սթամպօլ	7 01	7 41	8 10	8 33	8 42	9 08	9 33	9 42	10 32	11 07	11 34	12 02	12 28	1 48	2 57	3 28	3 59	4 31	4 59	5 26	6 18	6 48	7 14	7 45	8 18

* Այաստէֆանօս իլէ Գիւչիւք Չէքմէճէ արասընտաքի ճումաա վէ բազար գաթարլարընըն իլան թարիֆասը գէյրտէ միւնտէրիճ տիր։
** Գիւչիւք Չէքմէճէ իլէ Այաստէֆանօս արասընտաքի ճումաա վէ բազար գաթարլարընըն իլան թարիֆասը գէյրտէ միւնտէրիճ տիր։

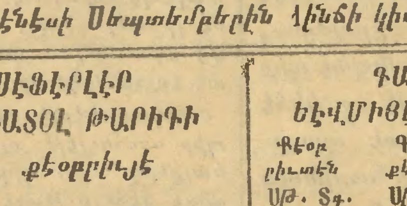
Իխթար.—Եէնի իլանա տէկին 8, 14, 22, 40, 44, 9, 13, 33, 47 վէ 51 նումէրօլը գաթարլար՝ եալընըզ 1 սաադէա Զէյթուն Պուռնընտա տուրաճագլար։ Բէք օ գատար հէվալէլի օլմայան եւրլէր՝ պիլա իսթիսնա հէր գաթարտա գապուլ օլունաճագլար տըր. լաքին հէվալէլի օլան եւքլէր՝ եալընըզ 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապուլ օլունաճագլար տըր։
Շարգի Էվրոբանըն վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզէրինէ 4 տագիգա իլէրի տիր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (ճումաա վէ բազար կիւնլէրի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	10	18	24	28	32	34	38
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագթը հարէքէթլէրի						
Այաստէֆանօս	8 17	10 12	12 06	1 52	3 05	4 04	5 03
Ֆլօրիա	8 30	10 22	12 16	2 02	3 15	4 13	5 13
Բիւչ. Չէքմէճէ	8 32	10 24	12 18	2 04	3 17	4 15	5 15

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԷ ԱԶԻՄԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	21	43	47	53	61
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագթը հարէքէթլէրի				
Բիւչ. Չէքմէճէ	8 44	3 31	4 22	6 05	7 02
Ֆլօրիա			4 27	6 13	7 08
Այաստէֆանօս	8 53	3 40	4 35	6 21	7 14



ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իչպու 1902 սէնէսի Սէպտէմպրըն 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԽԷՎՄԻՅԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻՖԻ

Ատալարտան քէօբրիւյէ

Սթ. Տգ.
12 15 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը (8)
1 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը, Գուլամըշ, Մօտա։ (8)
1 30 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (Պ. Ատատան սաաթ 2.45տա)։(8) (Բազար էրթէսի կիւնլէրի մէզքիւր վափօր Պ. Ատատան սօնրա Գընալըյա օղրայըպ Հէյպէլիյէ օղրամայաճագ տըր։
1 30 Եալըվա, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (Պ. Ատատան սաաթ 4տէ)։ (8)
2 15 Հէյպէլի, Պուրկազ, (պու սէֆէր՝ բազար էրթէսի կիւնլէրի իճրա օլունաճագ տըր։) (8)
3 15 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը (8)
4 Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը, Գուլամըշ, Մօտա։ (8)
8 15 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Պ. Ատատան սաաթ 9տա)։
10 45 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Գատըքէօյ։

Քէօբրիւտէն Ատալար ճանիպինէ

1 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա (8)
2 45 Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք։ (1) (8)
2 Պօսթանճը։ (8)
6 30 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Եալըվա։(1)
8 45 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա։(1
10 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք։ (ճումաա էրթէսի կիւնլէրի մէզքիւր վափօր Գընալըյա օղրայըպ Հէյպէլիյէ օղրամայաճագ տըր։)
10 Պուրկազ, Հէյպէլի, (Պու սէֆէր եալըզ ճումաա էրթէսի կիւնլէրի իճրա օլունաճագ տըր։)
10 45 Մօտա, Գուլամըշ, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի։ (2)
11 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա։(2)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան քէօբրիւյէ

11 15 Պ. Ատա, Հէյպէլի։ (8)
12 15 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Պ. Ատատան սաաթ 1տէ)։(8)
1 45 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը, Գուլամըշ, Մօտա։ (8)
8 30 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը։
9 45 Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գատըքէօյ, (Պ. Ատատան 10.30տա)։
10 30 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը, Գուլամըշ, Մօտա։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Ատալարա

2 Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք, (2) (8)
2 30 Մօտա, Գուլամըշ, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի։ (2) (8)
3 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, (2) (8)
10 15 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք, (2)
10 45 Մօտա, Գուլամըշ, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (2)։

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԹԱՐԻՖԻ

ԽԷՎՄԻՅԷ		ԲԱԶԱՐ	
Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն	Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն
Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.
12 (9)	12 (9)	12 (9)	12 (9)
12 40 (3)	12 45	1	1
1 30	1 15 (4)	2	2
2 15	2 15	3	3
3	3	4	4
3 45	3 45	5	5
4 30	4 30	6	6
5 15	5 15	7	7
6 15	6	8 15	8 15
7 30	7 15	9	9
8 35	8 35	9 45	9 45
9 20	9 15	10 30	10 30
10 05 (2)	9 55	11 15	11 15
10 40 (2)	10 55	12	12
11 10 (2)	11 15		
11 40 (2)	11 45		
12 (2)	12 10		

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻՖԻ

Անատօլու շըմէնտըֆէրինէ միւթէսատիֆ Քէօբրիւտէն

Սթ. Տգ.
10 35 Բէնտիկէ կիտէն
10 55 Իսկիլէհիրէ »
12 53 Բէնտիկէ »
2 18 Իզմիտքէօյէ »
3 25 Բէնտիկէ »
4 13 Իզմիտքէօյէ »
5 05 Բէնտիկէ »
6 10 Պիլա թէսատիֆ (5)
6 35 Բէնտիկէ կիտէն
7 45 Իզմիտէ »
9 25 Բէնտիկէ »
10 30 Բէնտիկէ »
11 35 Բէնտիկէ »

Հայտար-Բաշատան

11 08 Բէնտիքտէն կէլէն (6)
11 35 » » (7)
12 30 » »
1 33 » »
3 25 Իզմիտտէն »
3 55 Իզմիտքէօյտէն »
4 55 Բէնտիքտէն »
5 41 Իզմիտքէօյտէն »
6 51 Բէնտիքտէն »
7 25 Պիլա թէսատիֆ
8 21 Բէնտիքտէն կէլէն
10 07 Բէնտիքտէն »
11 15 Իսկիլէհիրտէն » (5)
12 15 Բէնտիքտէն »

(1) Իչպու սէֆէրլէրէ եւք գապուլ օլունաճագ տըր։
(2) Իչպու սէֆէրլէրէ եւք գապուլ օլունմայաճագ տըր։
(3) Տօղրու Մօտա։
(4) Մօտատան Գատըքէօյինէ օղրայըպ Գատըքէօյինտէն սաաթ 1.30տա։
(5) Ճումաա վէ բազար 522 նումէրօլը Ֆէնէր Պաղչէ գաթարընա թէսատիֆ իտէճէք տիր։
(6) Իչպու սէֆէր՝ յունիօի 1ինտէն յուլիօի 18ինէ գատար տէվամ իտէճէք տիր։
(7) Իչպու սէֆէր՝ ապրիլին 9ունտան մայիսին 18ինէ գատար տէվամ իտէճէք վէ յուլիսին 19ընճը կիւնիւ թէքրար պաշլայաճագ տըր։
(8) Իչպու սէֆէրլէր՝ սէպտ.ին 15ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիր չէրէք սօնրա իճրա օլունաճագ տըր։
(9) Իչպու սէֆէրլէր՝ սէպտ.ին 15ինտէն սօնրա լաղվ օլունաճագլար տըր։

—

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

ՍԻԼԻՎՐԻ ԲԱՆԱՅԸՐԸ

Իյլուլը Րումինին 6ճը ճումաա կիւնիւ պէտ իտէն Սիլիվրի բանայըրը իչիւն Իտարէի Մախսուսէ թարաֆընտան թախսիս օլունան վափօրլարըն վագթը հարէքէթ վէ ավտէթլէրի.

ԱԶԻՄԷԹ

Իյլուլըն 6ճը ճումաա կիւնիւ պիր վափօր սապահլայըն սաաթ 3տէ ըլթըման հարէքէթլէ Գումգափու վէ Սամաթիայա օղրայարագ Սիլիվրիյէ կիտէճէք տիր։
Իյլուլըն 7ճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ պիր վափօր սապահլայըն սաաթ 4տէ հարէքէթլէ Գումգափու վէ Սամաթիայա օղրայարագ Սիլիվրիյէ կիտէճէք տիր։
Իյլուլըն 8ինճի բազար կիւնիւ սաաթ 3տէ ըլթըմըման պիր վափօր հարէքէթլէ Գումգափու վէ Սամաթիայա օղրայարագ Սիլիվրիյէ կիտէճէք տիր։

ԱՎՏԷԹ

Իյլուլըն 9ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 2տէ Սիլիվրիտէն հարէքէթլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէճէք տիր։
Իյլուլըն 10ընճը սալը կիւնիւ սաաթ 2տէ պիր վափօր Սիլիվրիտէն հարէքէթլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէճէք տիր։
Իյլուլըն 11ինճի չարշէնպէ կիւնիւ սաաթ 2տէ պիր վափօր Սիլիվրիտէն հարէքէթլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէճէք տիր։

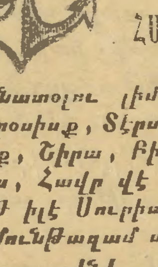
ԻԽԹԱՐ.—Իչպու սէֆէրլէրին իճրասը իչիւն սէրի իւլ սէյր վափօրլար թախսիս իտիլէճէկի կիպի, եօլճուլարըն էգհէր ճիհէթ թէէմինը իսթիրահաթլարըընա սուրէթը մախսուսէտէ իթինա իտիլէճէկի իլան օլունըր։

Ագիմէթ
Պիրինճի մէվգը 15
Իքինճի » 10
Ս.վտէթ վէ ագիմէթ
Պիրինճի մէվգը 25
Իքինճի » 18
Զօճուգլարա 5 ղրուշ տըր։

—

Եաղըզ տօնտա 5 եաշընտա պիր Րուս հայվանըյլա զայէթ գուլլանըլըր պիր պրիգ սաթըլըգ օլտուղընտան, թալիպ օլանլարըն Շահզատէ Պաշընտա Շէմսի գրաաթխանէսի միւսթէճիրի Սալիհ էֆէնտիյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

—



ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Նօվօրօսիսք, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր վէ Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

Վիւրուտինէ պէքլէնէն վափօրլար

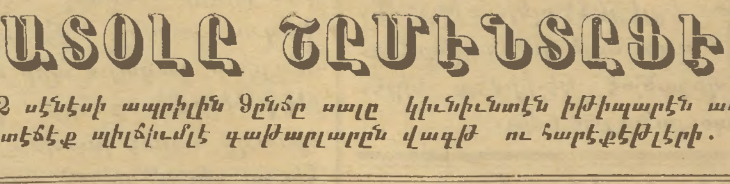
Ալաֆ. սէպտ.ին 13ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ «Մէմֆիս» Գարատէնիզտէն։
Ալաֆ. սէպ.տ.ին 17ինճի չարշէնպիհ ագշամը «Օրէնօգ» Սուրիա խաթթընտան։
Ալաֆր. սէպտ.ին 14ճի բազար կիւնիւ «Պաղտատ» Մարսիլիատան։

Հարէքէթ իտէճէք վափօրլար

Ալաֆր. սէպ.ին 13ճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գալաթան վէնչէթթինին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վափօրը Զանագգալէ, Տէտէ Աղաճ, Գավալա, Սէլանիք, Բիրէ, Սուտա վէ Մարսիլիայա։
Ալաֆր. սէպտ.ին 15ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Պուլայէնին սիւվար օլտըղը «Պաղտատ» վափօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն, Պաթում վէ Նօվօրօսիսքէ։
Ալաֆր. սէպտ.ին 18ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գալաթան Մայֆանէթթինին սիւվար օլտուղը «Օրէնօգ» վափօրը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

—

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճը տիր տիր.
Գէօյիւք բօոթալարըյլա 1ինճի մէվգը 320 Ֆր.
2ինճի մէվգը վափօր վէ 1ինճի մէվգը շըմէնտըֆէր 242 »
2ինճի մէվգը վափօր վէ 2ինճի մէվգը շըմէնտըֆէր 230 »
Եւքէ վափօրլարըյլա եալընըզ 1ինճի մէվգը 245 »
Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մէսաժըրի Մարիթիմ Ֆրանսէզը մէրքէզ աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։
Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտըֆէրինին էն իյիւ օթաօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։



ԱՆԱՏՕԼԸ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

Իչպու 1902 սէնէսի ապրիլին 9ընճը սալը կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտշիտ իտէճէք պիլճիւմլէ գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրի.

ԱԶԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՈՄ.	4	34	6	8	10	12	14	16	36	18	20	22
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճը	Է. Ն.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Է. Ն.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը
	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.
Քէօբրիւտէն հար.	10 35	10 55	12 53	2 18	3 25	4 13	5 05	6 35	7 45	9 25	10 30	11 35
Հայ. Բաշա միւվ.	11	11 20	1 18	2 43	3 50	4 38	5 30	7	8 10	9 50	10 55	12
հար.	11 10	11 45	1 28	2 51	4	4 48	5 40	7 10	8 27	10	11 05	12 10
Գըզըլ Թօբրագ	11 16	— —	1 34	2 57	4 06	4 54	5 46	7 16	8 36	10 07	11 12	12 16
Ֆէնէր Քէօշէսի	11 20	— —	1 37	3 02	4 09	4 57	5 49	7 19	8 40	10 10	11 15	12 19
Կէօզ Թէբէ	11 25	— —	1 41	3 06	4 13	5 01	5 53	7 23	8 45	10 14	11 19	12 23
Էրէն Քէօյ	11 30	12 05	1 46	3 09	4 18	5 04	5 58	7 28	8 50	10 19	11 24	12 28
Պօսթանճը	11 38	12 14	1 52		4 25		6 04	7 34	9	10 26	11 30	12 34
Մալթէբէ	11 51	12 26	2		4 33		6 13	7 43	9 14	10 34	11 39	12 42
Գարթալ	12 01	12 40	2 11		4 43		6 23	7 53	9 30	10 44	11 49	12 52
Բէնտիք միւվ.	12 08	12 50	2 18		4 50		6 30	8	9 40	10 51	11 56	12 59

ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՈՄ.	1*	3**	5	7	31	9	11	13	15	17	19	33	21
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Է. Ն.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Է. Ն.	Եօլճը
	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.
Բէնտիքտէն հար.	10 11	10 37	11 32	12 32	1 58		3 57		5 53	7 23	8 54	9 44	11 19
Գարթալ	10 19	10 45	11 40	12 41	2 10		4 05		6 01	7 31	9 03	9 57	11 27
Մալթէբէ	10 29	10 55	11 51	12 51	2 25		4 15		6 12	7 42	9 16	10 14	11 38
Պօսթանճը	10 37	11 03	11 59	12 59	2 38		4 24		6 20	7 50	9 27	10 27	11 46
Էրէն Քէօյ	10 44	11 10	12 06	1 09	2 51	3 29	4 31	5 17	6 27	7 57	9 36	10 39	11 53
Կէօզ Թէբէ	10 48	11 14	12 10	1 13	2 55	3 33	4 35	5 21	6 31	8 01	9 40	— —	11 57
Ֆէնէր Քէօշէ	10 52	11 19	12 14	1 17	3 01	3 37	4 39	5 25	6 35	8 05	9 46	10 49	12 01
Գըզըլ Թօբրագ	10 55	11 22	12 17	1 20	3 05	3 40	4 42	5 28	6 38	8 08	9 50	— —	12 04
Հայ. Բաշա միւվ.	11	11 27	12 22	1 25	3 12	3 45	4 47	5 33	6 43	8 13	9 56	10 58	12 09
հար.	11 08	11 35	12 30	1 33	3 25	3 55	4 55	5 41	6 51	8 21	10 07	11 15	12 15
Քէօբրիւյէ միւվ.	11 33	12	12 55	1 58	3 50	4 20	5 20	6 06	7 16	8 46	10 32	11 40	12 40

*1 Իչպու իշարէթլի սէֆէր՝ 19 մայիս թարիխինտէն 18 յուլիօ թարիխինէ գատար ամէտշիտ իտէճէք տիր։
**3 Իչպու սէֆէր՝ ապրիլ 9 թարիխինտէն մայիս 18 թարիխինէ գատար, վէ իչպու գաթար յուլիօ 19 թարիխինտէն իթիպարէն ամէտշիտ իտէճէք տիր։

ՖԷՆԷՐ ՊԱՂՉԷՍԻՆԻՆ

ԲԱԶԱՐ ՎԷ ՃՈՒՄԱԱ ԿԻՒՆԼԷՐԻ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ

Տօղրու կիտէն 522 վէ 525 նումէրօլը թրէնլէրտէն պաշգա 524 վէ 523 նումէրօլը գաթարլար Ֆէնէր Քէօշէսինտէ ագթարմա իտէճէքլէր տիր։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԹՐԷՆ ՆՈՄ. ՍԹԱՍԻՕՆ	522 Աքշ.	524 Աքշ.
Քէօբրիւտէն հար.	6 10	7 45
Հայտար Բաշա	6 45	8 27
Գըզըլ Թօբրագ	6 51	8 36
Ֆէնէր Քէօշէսի	6 55	8 4[illegible]
Ֆէնէր Պաղչէսի միւվ.	7 02	8 49

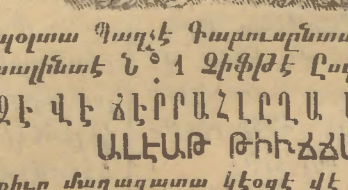
ԱՎՏԷԹ ԹՐԷՆ ՆՈՄ. ՍԹԱՍԻՕՆ	523 Աքշ.	525 Աքշ.
Ֆէնէր Պաղչէսի հար.	7 55	10 31
Ֆէնէր Քէօշէսի	8 05	10 40
Գըզըլ Թօբրագ	8 08	10 43
Հայտար Բաշա	8 21	11 15
Քէօբրիւ միւվ.	8 46	11 40

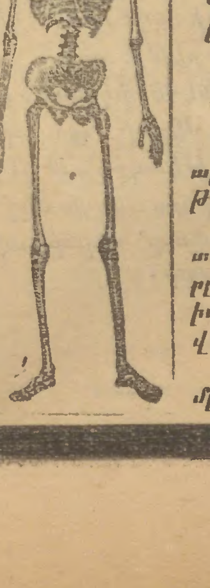
ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի ֆէրմանը ալիշան մուճիպինճէ թէշէքքիւլ էյլէմիշ տիր։
Շիրքէթը մէզքիւրէ՝ հարիգ վէ սէնիզ վէ հայաթ վէ նագլիյաթ սիկուրթալարը մուամէլաթընը իճրա իտէր։
Իտարէխանէսի.—Տէրսաատէթտէ Գալաթատա Գարաքէօյտէքի Եէնի խան սախիլինտէ։
Ստամպօլ ճիհէթի աճէնթէսի՝ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի, Եէնի ճամի ավլուսընտա Օսմանլը բօոթախանէսի գարշըսընտա։
Ստամպօլ ճիհէթի աճէնթէ վէքիլի՝ Մ. Ի. Զատօֆ, Մարբուճճըլարտա Զարչըլը խանտա Ն° 21։

ՎԷՆՍԱՆ ՑՕՅԱՃԵԱՆ





Ստամպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Զիֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօպտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր։
Եղճիւմլէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն [գաուչուգտան] մամուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարօմէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։
Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։